HKoenig

krep29

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



Crepes maker

Crepière
Crepes maker
Crepes maker
Crepera
Crepiera
Naleśnikarka
Crepeira

ENGLISH

OPERATING MANUAL

General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.
Your Crepes Maker KREP29 will serve you for many years if you handle it and care for it properly.
We wish you a lot of pleasure in using it!

Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Crepes Maker KREP29 (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

DANGER
A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serous personal injuries.

WARNING
A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.
If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice

in order to avoid the personal injuries.

Please note
A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

Limitation of liability
All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descript ions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts Modifications of the device are not recommended and are not covered by

the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions.

The original German text remains solely binding.

Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.
The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

Intented Use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for:
Baking of crepes and mini pancakes
Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are conside red incompatible with the intended or designated use.

WARNING

Danger due to unintended use!
Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- Use the device exclusively for its intended use.
- Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

General Safety information

Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling, of the device.

- Read all these instructions before using the appliance.
- Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a
- damaged device into operation.
- Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guaranteed entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by

children without supervision.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote- control system.
- Unplug from the outlet when not in use and before cleaning.
- Use only the accessory recommeded by the manufacturer or the device could be
- damaged.
- Do not immerse in water, dishwashe r or any other liquids.
- Do not touch the device with wet hands.
- Do not leave the device unsupervised during operation.
- Unplug after use.
- Do not cut the food on the Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- Use the device exclusively for its intended use.
- Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

device.

- Use exclusively heat-resistant plastic or wooden flatware so that the device will not be damaged.
- Do not use metal utensils, they could scratch or damage the non-stick coating of the device.
- Do not move the device during operation.
- This appliance may be used by children of at least

8 years of age, as long as they are supervised and

have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:

- in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
- in farm hostels,
- by guests in hotels, motels and other residential environments,
- in bed and breakfast type environments.

Sources of danger

Danger of burns

WARNING

The food prepared with the device, the device and the surfaces of the device can become very hot.

Please observe the following safety notices in order not to burn or scald yourself or others

- The outer surfaces of the device and the device can become very hot.
- The temperature of the acessible surface can become very hot when the device is operating.
- Do not touch hot surfaces of the device, use potholders. The device is very hot after the

- end of baking process.
- Be careful! when handling hot food.
- Let the device cool down before cleaning.

Danger of fire

WARNING

There is a risk of fire if the appliance is used incorrectly.

Adhere to the following safety instructions in order to avoid a risk of fire:

- During operation remove all inflammable items from the vicinity of the appliance.
- During operation keep distance to walls and flammable materials for example curtains.
- Never cover the device during operation to prevent overheating.
- Avoid overheating oils and fats for extended periods. Overheated oil and fat can ignite rapidly.

Dangers due to electrical power

DANGER

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or

plug, if it is not work ing properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- Do not unplug by pulling the cord pull the plug.

Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

Safety information

WARNING

Personal and property damages can occur during commissioning of the device! Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- Packaging materials may not be used for playing.

There is a danger of suffocation.

Unpacking

Remove the device out of the carton, remove the packaging material, shovel and measuring container.

Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packag ing materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.



Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to «Green Dot» recycling collection

points for disposal.

Please note

- If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

Setup location requirements

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the device on a firm, flat, level and heat-resistant surface with sufficient loadbearing capacity for the device and its contents.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach any hot surfaces on the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not place the device near a gas or electric cooker or an oven.
- The device requires an adequate flow of air in order to operate correctly. Leave a clearance of 20 cm all around the device.
- Do not cover up any openings on the device and do not block these off.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency .
- The device and power cord should not come in contact with the hot surface. The device could be damaged.

- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations must be carried out by specialist companies/ electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch, separate ly from other electricity consumers.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3-meter-long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm2. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electr ician.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- The manufacturer cannot be made responsible for

damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

Design and Function

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

Overview



1. baking surface
2. temperature levels
3. temperature control ler
4. control lamp
5. base
6. crepes dough spreader
7. flat turner

Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found on the bottom side of the device.

Operating and Handing

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device.
Observe the following notices to avoid dangers and damages.

WARNING

• Do not let the device unsupervised during operation to be able to react quickly in case of dangers.

Before first use

Clean the baking surface with a damp cloth.

At first use there could be a little production of smoke. Therefore, use the device without food on highest level for 10 minutes and let it cool down after this. Wipe the device with damp cloth after cooling down.

Use

Plug in and turn the temperature controller to desired level (for first use we recommend level 6. Depending on the desired degree of browning, you can switch to higher or lower level).
The control lamp will turn red, and the device is heating up. When temperature is reached the control lamp will turn green.
Place a small amount of dough on the baking surface and spread with the crepes dough spreader in an evenly rotating motion.
Bake the crepe until the surface is not liquid anymore and until the crepe can be moved back and forth easily.
Turn the crepe with the flat turner and let it bake. The crepe should be baked thoroughly but not too brown. Lift the crepe with the flat turner and remove it from the baking surface.
Now you can spread the crepe for example with jam and roll it. Pull the plug when you have finished the desired amount of crepes.

Please note

- During operation the control lamp will switch between green and red. This indicates that the device maintains the temperature.
- Do not use the device for cooking or defrosting of frozen food.
- Use only thawed food.
- Moisture the crepes dough spreader a little bit so that the dough will not stick so easy.
- Reduce the temperature if the crepes are too brown.
- For mini pancakes place a little amount of dough on the baking surface and bake it until the pan cake can easily be released. Then you can turn the mini pan cakes and bake them until they have the desired browning.

Basic Recipe

Ingredients (for 20 portions):

250 g flour, 3 eggs, 500 ml milk, 1 pinch of salt.

Mix all ingrients in a bowl to form the dough. Let the dough steep for 1 hour.
As lower the viscosity of the dough is as thinner the crepes will be.

CLEANING AND MAINTENANCE

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device
incorrectly and to ensure trouble-free operation.

Safety information

ATTENTION

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- The device must be cleaned, and food residues must

be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.

- Unplug the plug from the wall power outlet prior to cleaning.
- The device is hot after it is used. There is a danger of burns! Wait until the device has cooled down.
- If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components.
- Please ensure that no liquid can enter the interior of the device through the ventilation slots.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

CLEANING

Wipe the housing with a soft cloth.

Remove dough and oil-res idues with a paper towel and carefully wipe the baking surface with a damp cloth.

Allow the device to dry before storing it.

Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device.
Observe the following notices to avoid dangers and damages :

Safety notices

⚠ ATTENTION

- Only qualified electricians , who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.
- Improperly performed repairs can cause considerab le dangers for the user and damages to the device.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)
Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty
The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.
The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
What is covered (commercial warranty)
• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.
What is not covered (commercial warranty)
The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.
• Normal wear and tear resulting from use of the product.
• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).
• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).
Wear parts
Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.
How to obtain support
For any assistance, visit: https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)
• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.
Consumable parts and accessories
Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANCAIS
MANUEL D'UTILISATION

Généralités

Merci de lire l'information contenue dans ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec votre appareil et pouvoir tirer parti de tout son potentiel.

Votre machine à crêpes KREP29 vous servira pendant de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez convenablement.

Nous vous souhaitons d'en profiter pleinement !

Informations au sujet du manuel

Ce manuel d'utilisation fait partie de votre machine à crêpes KREP29 (qui sera appelée « appareil » dans la suite du document), il vous apporte toutes les informations importantes concernant son installation, sa sécurité, sa finalité et les précautions que vous devez prendre avec cet appareil.

Le manuel d'utilisation devra être à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment. Toutes les personnes qui seront amenées à utiliser l'appareil devront lire et respecter toutes les instructions fournies dans ce manuel :

- Installation
- Mode d'utilisation
- Résolution des pannes
- Nettoyage

Gardez le manuel d'utilisation en lieu sûr et transmettez-le au prochain propriétaire de l'appareil.

Avis de mise en garde

Vous trouverez dans ce manuel d'utilisation les avis de mise en garde suivants :

DANGER

Un avis de ce type avertit d'un danger imminent.

Si vous ne tentez pas d'éviter ce danger, des blessures graves, voire fatales, peuvent vous arriver.

- Merci de bien respecter les instructions de cet avis afin d'éviter une mort inutile ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Un avis de ce type met en garde contre un danger potentiel.

Si vous ne tentez pas d'éviter ce danger, des lésions graves peuvent vous arriver.

- Merci de bien respecter les instructions de cet avis afin d'éviter d'être blessé.

ATTENTION

Un avis de ce type met en garde contre un danger potentiel. Si vous ne tentez pas d'éviter ce danger, des blessures légères ou moyennement graves peuvent vous arriver.

- Merci de bien respecter les instructions de cet avis afin d'éviter d'être blessé.

Remarque

Un avis de ce type signale une information complémentaire qui facilite la manipulation et l'usage de l'appareil.

Limites de responsabilité

Toutes les informations techniques, les données et les avis concernant l'installation, la manipulation et l'entretien de l'appareil sont mises à jour au moment de l'impression ; elles s'ajoutent à notre connaissance de l'appareil, en tenant compte de notre expérience et des résultats antérieurs.

Des réclamations concernant les informations, les illustrations ou les descriptions fournies dans ce manuel ne sont pas admises. Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant les dégâts ou les préjudices résultant des erreurs suivantes :

- Non-respect des instructions du manuel.
- Usage de l'appareil à des fins non prévues.
- Modifications d'éléments ou de l'ensemble de l'appareil.
- Réparations erronées.
- Usage de pièces de rechange inadéquates.

La modification de l'appareil est à éviter. Elle se traduit par la perte de garantie.

Nous nous efforçons de réaliser des traductions les plus fidèles possibles. Mais nous n'assumons aucune responsabilité concernant des erreurs de traduction, même si nous les avons faites par nous-mêmes ou selon nos instructions. Le texte allemand d'origine reste la référence dans tous les cas.

Sécurité

Dans ce chapitre, vous trouverez des instructions importantes au sujet de la manipulation en toute sécurité de l'appareil.

L'appareil a été conçu selon les normes de sécurité qui

lui incombent. Un usage inadéquat de l'appareil peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels.

Usage prévu

Cet appareil est prévu uniquement pour un usage domestique dans des espaces fermés pour : Cuire des crêpes et des mini-pancakes.
Tout autre forme de manipulation ou d'usage qui ne correspond pas à cet objectif est considérée comme incompatible avec l'utilisation prévue de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un usage non-prévu.

L'usage de l'appareil avec un objectif qui ne correspond pas à celui prévu par le fabricant et/ou une finalité différente peut aboutir à une situation dangereuse.

- Utilisez l'appareil uniquement pour la fonction prévue.
- Suivez la procédure décrite dans ce manuel d'utilisation.

Toute plainte au sujet de dégâts survenus lors d'un usage inadéquat de l'appareil sera rejeté. C'est à l'usager d'assumer les risques.

Instructions générales de sécurité

Remarque

Merci de tenir compte des instructions générales de sécurité concernant la manipulation de l'appareil.

- Veuillez lire toutes ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil ne possède pas de dégâts extérieurs qui soient visibles avant de vous en servir. Ne jamais mettre en service un appareil abimé.
- Seuls des électriciens qualifiés et formés par le fabricant

ont le droit de réparer cet appareil. Les réparations erronées peuvent provoquer des situations très dangereuses pour la personne qui manipule l'appareil.

- Durant la période de garantie, l'appareil doit être réparé uniquement chez les représentants agréés par le fabricant. Dans le cas contraire, la garantie ne pourra être appliquée si des dégâts postérieurs surviennent.
- Les éléments défectueux doivent toujours être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Ce sont les seules qui peuvent garantir le respect des normes de sécurité.
- N'utilisez pas cet appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est abimée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il se trouve en mauvais état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il devra être remplacé, soit par le fabricant et son personnel technique, soit par un spécialiste équivalent afin d'éviter tout risque ultérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent être réalisés par un enfant que s'il se trouve sous la surveillance d'un adulte.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de huit ans.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation à l'aide d'une minuterie externe ou d'une télécommande.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant quand il n'est pas en service ou lorsque vous le nettoyez.

- Employez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant, sinon des dégâts peuvent être occasionnés à l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ; ne pas le mettre au lave-vaisselle.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Toujours surveiller l'appareil quand il est en fonctionnement.
- Débranchez l'appareil après l'avoir utilisé.
- Ne pas couper les aliments au-dessus de l'appareil.
- Utilisez uniquement des couverts en plastique qui sont résistants à la chaleur ou bien des couverts en bois pour ne pas abimer l'appareil. N'employez pas d'ustensiles métalliques car cela pourrait rayer ou abimer le revêtement anti-adhérent de l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil quand il est en fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8 ans.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

– dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
– dans des fermes auberges,
– par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
– dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Sources de danger
Risque de brûlure

AVERTISSEMENT

Les aliments préparés avec l'appareil, l'appareil lui-même et ses surfaces peuvent atteindre des températures élevées et être très chaudes.

Suivez les instructions de sécurité suivantes pour éviter toute brûlure ou échauffement :

- Les surfaces de l'appareil et celui-ci dans son ensemble peuvent surchauffer.
- La surface accessible de l'appareil peut être très chaude pendant son fonctionnement.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil, utilisez des gants. L'appareil reste chaud même après avoir terminé la cuisson.
- Faites attention quand vous manipulez les aliments chauds.
- Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer.

Risque d’incendie

AVERTISSEMENT

Le mauvais usage de l’appareil peut provoquer un incendie.

- Suivez les instructions de sécurité suivantes pour éviter tout risque d’incendie :
- Retirez tout élément inflammable se trouvant à proximité de l’appareil pendant qu’il est en fonctionnement.
- Disposez l’appareil à une certaine distance des murs et de tout élément inflammable comme des rideaux, des vêtements et du linge.
- Ne jamais recouvrir l’appareil pendant son fonctionnement pour éviter une surchauffe.
- Évitez de réchauffer les huiles et les graisses. En effet, si on les surchauffe, elles peuvent s’enflammer facilement.

Risque d’origine électrique

DANGER

Risque mortel d’électrocution !

Un contact avec un câble électrique ou des éléments de circuit électrique peut provoquer la mort !
Suivez les instructions de sécurité suivantes pour éviter tout risque d’électrocution :

- Ne jamais ouvrir le boitier de l’appareil, quelqu’en soit la raison. Vous prenez le risque de recevoir une secousse électrique en touchant les câbles ou si vous modifiez le circuit électrique ou la structure de l’appareil. De plus, cela peut provoquer des pannes de l’appareil.
- N’utilisez pas cet appareil si son câble d’alimentation ou sa prise est abimée, s’il ne fonctionne pas correctement,

s'il est tombé ou s'il se trouve en mauvais état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il devra être remplacé, soit par le fabricant et son personnel technique, soit par un spécialiste équivalent afin d'éviter tout risque ultérieur.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.

Installation

Ce chapitre vous apporte toutes les informations importantes concernant l'installation et l'usage de l'appareil. Respectez bien les instructions ci-dessous afin d'éviter un risque ou un dégât quelconque.

Informations de sécurité

AVERTISSEMENT

Pendant l'installation de l'appareil, vous pouvez vous blesser ou endommager celui-ci!

- Suivez les instructions de sécurité pour éviter de tels risques :
- On ne doit pas jouer avec le matériel d'emballage car il peut provoquer un risque d'asphyxie.

Déballage

Retirez l'appareil de la boite ainsi que tout le matériel d'emballage, la palette et le doseur.

Elimination du matériel d'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les chocs durant son transport. Les matériaux qui constituent l'emballage doivent être triés en fonction de leur réutilisation et de leur compatibilité avec l'environnement ; il faut donc envisager de les recycler.



Il faut retourner l'emballage au cycle de production,

cette fois-ci comme matière première ; cela réduit l'accumulation des déchets. Pour vous débarrasser des emballages qui ne vous sont plus utiles, apportez-les aux points de collecte sélective de votre municipalité.

Remarque

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage de l'appareil durant la période de garantie ;

ainsi, vous pourrez le réutiliser pour renvoyer l'appareil en cas de problème.

Caractéristiques du lieu d'installation

Pour garantir un usage dénué de risque et un bon fonctionnement de l'appareil, le lieu d'installation doit respecter les caractéristiques suivantes :

- Disposez l'appareil sur une surface ferme, plane, résistante à la chaleur et qui peut supporter le poids de l'appareil en pleine charge.
- Choisissez l'endroit où installer l'appareil de telle façon que les enfants ne puissent pas atteindre
- les surfaces chaudes de celui-ci.
- L'appareil ne doit pas être placé contre un mur, dans un placard ou une armoire encastrée.
- L'appareil ne doit pas être disposé sur des surfaces chaudes, mouillées ou très humides ni près de matériaux inflammables.
- L'appareil ne doit pas être placé près d'une cuisinière à gaz ou électrique ni près d'un four.
- L'appareil nécessite un flux d'air adéquat pour fonctionner correctement. Laissez un espace libre d'au moins 20 cm autour de lui.
- Ne pas recouvrir ni obstruer les ouvertures de l'appareil.

- La prise de courant où se branche le câble d'alimentation de l'appareil doit être facile d'accès pour pouvoir débrancher le câble rapidement en cas d'urgence.
- L'appareil et son câble d'alimentation ne doivent pas être en contact avec une surface chaude car cela pourrait les endommager
- L'installation et le montage de l'appareil dans un local provisoire doit être effectué par une entreprise spécialisée ou un électricien qualifié, et les critères permettant un usage sûr de l'appareil devront être suivis.

Connexion électrique

Afin de garantir un usage sûr et un bon fonctionnement de l'appareil, veuillez suivre les instructions concernant la connexion électrique :

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les caractéristiques électriques (puissance et voltage) de l'appareil indiquées sur sa plaque signalétique soient compatibles avec votre réseau électrique. Dans le cas contraire, cela endommagerait l'appareil. Si vous avez un doute, consultez un électricien.
- La prise de courant doit être protégée par un disjoncteur automatique de 16 A et séparée d'autres appareils électriques afin d'éviter toute surcharge.
- Vous pouvez ajouter une rallonge de 3 m de longueur maximum et de 1,5 mm^2 de section transversale pour prolonger la connexion de l'appareil avec le réseau électrique. L'utilisation de prises de courant multiples est interdite à cause du risque inhérent d'incendie.
- Vérifiez que le câble d'alimentation ne soit pas abimé et qu'il ne passe pas par-dessous le four ni toute autre surface chaude ou aux bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que s'il

est connecté à un réseau constitué de câbles bien protégés et installés comme il se doit. Il est interdit de brancher l'appareil à des prises de courant non-conformes. En cas de doute, appelez un électricien qualifié pour qu'il vérifie votre installation.

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

Le fabricant n'est pas tenu responsable des dégâts occasionnés par des câbles dénudés ou détériorés..

Dessin et fonctionnalités

Ce chapitre comprend des instructions de sécurité importantes au sujet du dessin et des fonctionnalités de l'appareil.

Description générale



1.Surface de cuisson
2.Niveaux de température
3.Thermostat
4.Témoin lumineux
5.Socle
6.Spatule
7.Palette en bois

Plaque signalétique

La plaque signalétique avec les critères de connexion électrique et le rendement de l'appareil se trouve sur la partie inférieure de celui-ci.

Modalité d'usage et manipulation

Ce chapitre vous apporte toutes les informations importantes concernant l'usage de l'appareil. Respectez bien les instructions ci-dessous afin d'éviter un risque ou un dégât quelconque :

AVERTISSEMENT

- Surveillez toujours l'appareil quand il est en fonctionnement pour pouvoir réagir rapidement en cas d'urgence.

Avant la première utilisation

Nettoyez la plaque de cuisson avec un chiffon humide.

Lors de la première utilisation, il peut se dégager un peu de fumée. Dans ce cas, faites-le fonctionner pendant dix minutes à la température maximale et sans cuire d'aliments. Ensuite, laissez-le refroidir puis nettoyez-le de nouveau.

Modalité d'utilisation

Branchez l'appareil puis réglez le thermostat à la température désirée (lors du premier usage, nous vous recommandons de le régler sur la position 6. En fonction de l'aspect que vous désirez donner à votre crêpe, vous pouvez augmenter ou diminuer la température à l'aide du thermostat.)

La lampe rouge s'allumera et l'appareil commencera à chauffer.

Quand la température désirée sera atteinte, la lampe verte s'allumera.

Déposez un peu de pâte sur la plaque de cuisson puis étalez-la au moyen de la spatule en faisant des mouvements circulaires.

Cuisez la crêpe jusqu'à ce que vous puissiez la faire glisser aisément sur la plaque.

Retournez la crêpe avec la palette en bois et continuez la cuisson. La crêpe doit être bien cuite mais pas trop grillée. Retirez-la à l'aide de la palette.

Maintenant, vous pouvez la recouvrir de confiture par exemple, puis l'enrouler.
Débranchez l'appareil de la prise de courant une fois que vous avez fini de cuire vos crêpes.

Remarque

- Pendant le fonctionnement de l'appareil, le témoin lumineux passe du rouge au vert et inversement. Cela indique que l'appareil maintient la température constante.
- N'utilisez pas l'appareil pour cuire ou décongeler des aliments.
- Utilisez l'appareil tout juste pour décongeler les aliments.
- Humidifiez un peu la spatule pour que la pâte ne colle pas trop.
- Réduisez la température si vous remarquez que la crêpe dore trop rapidement.
- Pour faire des mini-pancakes, déposez un peu de pâte sur la plaque de cuisson et cuisez-la jusqu'à ce qu'elle se détache facilement. Vous pouvez alors retourner les pancakes et continuer de les cuire jusqu'à l'aspect désiré

Recette de base

Ingrédients (pour 20 portions):

250 g de farine, 3 œufs, 500 ml de lait, 1 pincée de sel.

Mélangez tous les ingrédients dans un récipient creux afin de faire la pâte. Laissez-la reposer pendant une heure. Moins la pâte sera visqueuse et plus les crêpes seront fines.

Nettoyage et réparation

Ce chapitre vous apporte toutes les informations importantes concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Respectez bien les instructions ci-dessous afin d'éviter tout dégât dû à un nettoyage inadéquat et pour s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil :

Instructions de sécurité

ATTENTION

Tenez compte des instructions de sécurité suivantes avant d'effectuer le nettoyage de l'appareil :

- Vous devez nettoyer l'appareil régulièrement en éliminant les résidus d'aliments accumulés. Si celui-ci n'est pas maintenu propre, cela aura des conséquences négatives sur sa durée de vie. De plus, cette négligence peut conduire à une situation dangereuse, comme notamment la présence de champignons et de bactéries.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- L'appareil reste chaud après son utilisation. Risque de brûlure ! Attendez qu'il ait refroidi pour le toucher.
- Si l'humidité pénètre dans l'appareil, cela peut endommager les composants électroniques.
- Faites donc bien attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur par les rainures de ventilation.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de dissolvant agressif ou abrasif avec l'appareil.
- Ne raclez pas la saleté accumulée avec un objet dur.

Nettoyage

Nettoyez la coque de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

Enlevez les restes de pâte et d'huile avec une serviette en papier, puis nettoyez avec précaution la plaque de cuisson au moyen d'un chiffon humide.

Laissez bien sécher l'appareil avant de le ranger.

Résolution de pannes

Ce chapitre vous apporte toutes les informations importantes concernant le fonctionnement de l'appareil. Respectez bien les instructions ci-dessous afin d'éviter un risque ou un dégât quelconque :

Instructions de sécurité

ATTENTION

- Cet appareil, comme tout autre appareil électrique, ne peut être réparé que par un électricien qualifié qui a été agréé par le fabricant.
- Les réparations mal venues ou inadéquates peuvent provoquer des situations très dangereuses pour l'utilisateur et endommager l'appareil.

GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
• La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
• Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
• Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
• Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide
Pour toute assistance, rendez-vous sur : https://sav.hkoenig.com
• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).

• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre preuve d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires
Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : https://sav.hkoenig.com
Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :
Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH
BEDIENUNGSANLEITUG

Allgemeines

Bitte lesen Sie in dieser Bedienungsanleitung enthaltene Information um Ihr Gerät schnell kennen- zulernen und dessen Funktionen in vollem Umfang ausnutzen zu können.

Ihr Crêpe-Maker KREP29 wird Ihnen viele Jahre dienen, wenn Sie ihn ordnungsgemäß betreiben und pflegen werden.

Wir wünschen Ihnen viele Freude bei der Nutzung des Gerätes!

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanweisungen gehören zu dem Crêpe-Maker KREP29 (im Folgenden das Gerät genannt) und enthalten wichtige Informationen über Erstinbetriebnahme, Sicherheit, Verwend- ungszweck und Pflege des Gerätes.
Die Bedienungsanweisungen müssen jeder Zeit zusammen mit dem Gerät verfügbar sein.Diese Bedienungsanleitung muss von jeder Person gelesen und beachtet werden, die angewiesen ist, das Gerät zu Bedienen:

- Inbetriebnahme
- Bedienung
- Fehlerbehebung und/oder
- Reinigung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Wenn Sie den Crêpe-Maker an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Warnhiweise

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Ebene bezeichnet eine potentiell gefährliche Situation.

Wenn die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann sie den Tod odere schwere Verletzun- gen zur Folge haben.

- Beachten Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um Lebensgefahr oder schwere Körper- verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Ebene bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.

Wenn die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann sie schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Beachten Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um Körperverletzungen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Ebene bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.

Wenn die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann es zu leichten oder mittleren Verletzu- ngen kommen.

- - Beachten Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um Körperverletzungen zu vermeiden.

Hinweis
Ein Hinweis dieser Ebene bezeichnet zusätzliche Informationen, welche die Bedienung dieses Gerätes vereinfachen
werden.

Haftungsbeschränkung
Alle technischen Informationen, Daten und Hinweise im Bezug auf Installation, Bedienung und Pflege sind zum Zeitpunkt der Drucklegung auf dem neuesten Stand und sind nach unserem besten Wissen und glauben erstellt worden, mit Berücksichtigung unserer vergangenen Erfahrungen und Erkenntnissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Bedienungsanleitung können daher keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus dem folgenden Gründen entstehen können:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung

Unsachgemäßer Gebrauch

•UnsachgemäßeReparaturen

Technische und Design-Änderungen

- Verwendung nicht

zugelassener Ersatzteile

Veränderungen des Gerätes werden nicht empfohlen und werden nicht durch die Garantie abge- deckt.

Alle Übersetzungen sind zu unserem besten Wissen ausgeführt worden. Wir übernehmen keine Haftung für die Übersetzungsfehler, nicht einmal, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag durchgeführt worden ist. Der originalle deutsche Text bleibt allein verbindlich.

Sicherheit

Dieses Kapitel bietet Ihnen wichtige Sicherheitshinweise bei der Handhabung des Gerätes. Das Gerät stimmt mit den erforderlichen Sicherheitsanforderungen überein. Unsachgemäßer Grebrauch kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Privathaushalt in geschlossenen Räumen geeignet für:

- Backen von Crêpes und mini pan-cakes

Die Nutzung des Gerätes zu einem anderen Zweck oder zum Zweck , der über diese Beschreibung hinausgeht, gilt als unvereinbar mit dem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

WARNUNG

Gefährdung durch nichtbestimmungsgemäße Verwendung!

Von einem unsachgemäßen Gebrauch oder einer anderweitigen Nutzung des Gerätes kann Gefahr ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für seinen beabsichtigten Gebrauch.
- Bitte beachten Sie Verfahrensmethoden, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Ansprüche aller Arten für durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden sind ferner ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Nutzer.

Allgemeine sicherheitshinweise

Hinweis

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

hinsichtlich einer sicheren Handhabung des Gerätes.

- Lesen Sie bitte diese Anleitungen vor dem Gebrauch des Gerätes.
- Vor dem Gebrauch, überprüfen Sie das Gerät auf äußerlich erkennbare Schäden. Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es beschädigt ist.
- Die notwendigen Reparaturen dürfen nur von qualifizierten, durch den Hersteller geschulten Elektrofachkräfte durchgeführt werden.Unsachgemäße Reparaturarbeiten können Gefahren für den Nutzer hervorrufen.
- Nur die von dem Hersteller autorisierte Kundendienstabteilung darf Reparaturen des Gerätes jeder Art während der Gewährleistungszeit durchführen, ansonsten erlischt Ihr Garan- tieanspruch bei etwaigen Schäden.
- Fehlerhafte Bauteile dürfen nur durch originalle Ersatzteile ersetzt werden. Nur diese Teile kön- nen Ihnen garantieren, das alle Sicherheitsvoraussetzungen erfüllt sind.
- Bedienen sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker nicht richtig funktionuert, in jeglicher Weise beschädigt oder heruntergefallen ist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragen Werkstatt oder einer ähnlich qualifizier- ten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden

und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder ohne Aufsicht dürfen Reinigungen und Wartungen des Gerätes nicht durchführen.
- Das Gerät und sein Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, über eine externe Schaltuhr oder ein separates Fernsteuer- ungs-System bedient zu werden.
- Ziehen Sie das Stromkabel des Gerätes wenn das Gerät außer Betrieb ist oder gereinigt wird.
- Benutzen Sie nur von dem Hersteller empfohlenes Zubehör, um Schäden zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser, Spühlmittel oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Gerät nie mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Stecker nach dem Gebrauch.
- Schneiden Sie kein Lebensmittel auf dem Gerät.
- Benutzen Sie ausschließlich hitzebeständiges Plastik- oder Holzbesteck, um Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden. Benutzen Sie keine Utensilien aus Metall, da diese die Antihaftbes- chichtung des Gerätes zerkratzen oder beschädigen können.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebes nicht.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige

- Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
- in Landgasthöfen,
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
- in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

Gefahrenquellen
Verbrennungsgefahr

WARNUNG
Das in dem Gerät gebackene Lebensmittel, das Gerät selbst und die Außenflächen des Gehäuses können beim Betrieb sehr heiß werden.

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um sich oder andere nicht zu verbrennen

- Die Außenflächen des Gehäuses können beim Betrieb sehr heiß werden.
- Die Temperatur der erreichbaren Flächen kann sehr hoch werden, wenn das Gerät im Betrieb ist.
- Fassen Sie die heißen Flächen des Gerätes nicht an, benutzen Sie Topflappen. Das Gerät bleibt sehr heiß nach Ende des Backens.

- Seien Sie vorsichtig beim Halten des heißen Essens.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

Brandgefahr

WARNUNG
Es besteht ein Risiko des Brandes, wenn das Gerät unsachgemäß benutzt wird.
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Risiko eines Brandes zu vermeiden:

- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien.
- Während des Betriebs halten Sie einen Abstand von den Wänden und brennbaren Materialien, wie, zum Beispiel, Vorhängen.
- Decken Sie das Gerät nie zu, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie es, Öle und Fette für längere Zeit zu erhitzen. Überhitzte Öle und Fette sind leicht entzündbar.

Gefahren durch elektrischen Strom.

WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahr **durch elektrischen strom** zu ver- meiden:

- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes unter keinen Umständen. Es besteht eine Gefahr eines Stromschlages, wenn eine Live-Verbindung angefasst

oder die mechanische Struktur geändert wird. Außerdem, können auch Funktionsstörungen stattfinden.

- Bedienen sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker nicht richtig funktioniert, in jeglicher Weise beschädigt oder heruntergefallen ist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragen Werkstatt oder einer ähnlich qualifizier- ten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät abtrennen, ziehen Sie nicht an dem Kabel, sondern an dem Stecker.

Inbetriebnahme

Dieses Kapitel bietet wichtige Sicherheitshinweise während der Erstinbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Schäden zu vermeiden:

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Personen und Sachschäden können während der Inbetriebnahme des Gerätes stattfinden!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um solche Gefahren zu vermeiden:

- Verpackungsmaterial kann nicht zum Spielen benutzt werden. Es besteht eine Erstickungs- gefahr.

Auspacken

Entfernen Sie das Gerät aus dem Karton, entfernen Sie das Verpackungsmaterial, den Löffel und Messbehälter.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Schäden während des Transports. Das Verpackungsmaterial ist gemäß der umweltgerechten und recyclingbezogenen Sichtweisen gewählt worden und deshab kann es auch recycelt werden.



Die Rückgabe der Verpackung zurück in den Materialkreislauf ermöglicht es, Rohrstoffe zu sparen und die Anzahl der Abfälle zu reduzieren. Bringen Sie jeden Verpackungsar- tikel, den Sie nicht länger brauchen, zu eine von “Green Dot” Wertstoffsammelstellen zur Entsorgung.

Hinweis

- Wenn möglich, behalten Sie die Originalverpackung des Gerätes für die Dauer der Garantiezeit Ihres Gerätes damit dieses im Garantiefall ordentlich verpackt werden kann.

Installations Standortanforderu gen:

Um einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes zu ermöglichen, der Standortaufbau muss die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Platzieren Sie das Gerät auf eine feste, flache, waagerechte und hitzebeständige Ebene mit einer ausreichenden für das Gerät und seine Inhalte Belastbarkeit.
- Wählen Sie den Standortaufbau auf solche Weise, dass die heißen Flächen des Gerätes sich außer Reichweite von Kindern befinden.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, in einer Wand oder in einem Einbauschrank installiert zu werden.

- Richten Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder extrem feuchten Umgebung oder in der Nähe entflammbarer Materialien ein.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von einem Gas- oder Elektroherd, oder Ofen.
- Das Gerät benötigt eine ausreichende Luftströmung, um korrekt funktionieren zu können. Las- sen Sie einen 20 cm Abstand rund um das Gerät.
- Bedecken Sie keine Öffnungen auf dem Gerät und schränken Sie diese nicht ab.
- Die Buchse muss einfach erreichbar sein, damit das Stromkabel im Notfall einfach abgeschaltet werden kann.
- Das Gerät und das Kabel dürfen nicht mit heißen Flächen in Kontakt kommen. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Die Installation und Montage dieses Gerätes in nicht stationärem Standortaufbau darf nur von Fachfirmen/Elektrofachkräften durchgeführt werden, sofern sie alle Voraussetzungen für eine sichere Nutzung des Gerätes garantieren können.

Elektrische Verbindung

Um einen sicheren und reibungslosen Betrieb des Gerätes zu ermöglichen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen hinsichtlich der elektrischen Verbindung:

- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergleichen Sie die Verbindungsdaten (Netzspannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit diesen von Ihrem elektrischen Netz. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden an dem Gerät entstehen. Im Zweifel wenden Sie sich an Ihren Elektrofachmann.

- Die Steckdose muss von einem 16A Sicherheitsschalter geschützt werden, getrennt von an- deren Stromabnehmer.
- Die Verbindung zwischen dem Gerät und dem elektrischen Netz kann ein 3 meter langes (max) Verlängerungskabel mit einem 1,5 mm2 Querschnitt gebrauchen. Die Nutzung des Mehrfachs- teckers ist wegen der dadurch entstehenden Brandgefahr untersagt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel nicht beschädigt ist und nicht unter dem Ofen oder über heißen oder scharfen Flächen installiert worden ist.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann nur garantiert werden, wenn das Gerät zu einem ordnungsgemäß installierten Schutzleitersystem angeschlossen ist. Operationen mit der Steck- dose ohne Schutzleiter sind verboten. Im Zweifel lassen Sie die Hausinstallation von einem Elektriker überprüfen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen

gelassen wurde,wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Schäden, die durch den fehlenden oder beschädigten Schutzleiter entstanden sind.

Design und Funktionen.

Dieses Kapitel bietet Ihnen wichtige Sicherheitshinweise über das Design und die Funktionen des Gerätes.

Übersicht



1. Backplatte
2. Temperaturstufen
3. Temperaturregler
4. Kontroll-Leuchte
5. Basis
6. Crêpe -Teigverteiler
7. Flacher Spatel



Typenschild

Sie können das Typenschild mit der Verbindungs- und Leistungsdaten auf dem Boden des Gerätes finden.

Betrieb und handhabung

Das Kapitel bietet Ihnen wichtige Hinweise hinsichtlich des Betriebs des Gerätes.
Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Gefahren und Schäden zu vermeiden:

WARNUNG

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, damit Sie in der Lage sind, im Notfall schnell zu reagieren.

Vor dem ersten gebrauch

Reinigen Sie die Backfläche mit einem feuchten Tuch.

Beim ersten Gebrauch kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Deswegen benutzen Sie das Gerät ohne Lebensmittel auf der höchsten Einstellung innerhalb von 10 min, danach lassen Sie es abkühlen. Nach der Abkühlung wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.

Verwendung

Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an und drehen Sie den Temperaturschalter auf die gewünschte Stufe (für die erste Nutzung empfehlen wir Ihnen die Stufe 6. Je nach dem Bräunungs-grad können Sie auf eine höhere oder niedriegere Stufe schalten.)

Die Kontroll-Leuchte wird rot wenn das Gerät erhitzt wird.

Wenn die Temperatur erreicht ist, wird die Kontroll-Leuchte Grün.

Geben Sie eine kleine Menge Teig auf die Backplatte und verteilen Sie diesen mit dem Crêpe – Teigverteiler in einer gleichmäßigen rotierenden Bewegung.

Lassen Sie den Teig so lange backen, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist und sich leicht hin und her bewegen lässt.

Wenden Sie den Crêpe mit dem Spatel und backen Sie diesen weiter. Der Crêpe soll durchbacken, aber nicht zu braun werden.

Heben Sie den Crêpe mit dem Spatel ab und entfernen Sie diesen von der Backplatte.

Jetzt können Sie den Crêpe zum Beispiel mit Marmelade bestreichen und diesen aufrollen.
Nach dem letzten Backvorgang trennen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz.

Hinweis

- Während des Betriebs wird die Kontroll-Leuchte zwischen rot und grün umschalten. Das signalisiert, dass das Gerät die Temperatur erhält.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Tiefkühlprodukte zu kochen oderaufzutauen
- Benutzen Sie nur aufgetaute

Lebensmittel.

- Befeuchten Sie den Crêpe -Teigverteiler ein bisschen, damit der Teig nicht so klebt.
- Reduzieren Sie Temperatur, wenn der Crêpe zu braun wird.
- Für Mini-pancakes platzieren Sie eine kleine Menge Teig auf der Backplatte und backen Sie diesen, bis die Pfannkuchen einfach abgehen. Danach drehen Sie den Pfannkuchen um und backen diesen, bis er den gewünschten Bräunungsgrad erreicht hat.

Grundrezept

Zutaten (für 20 Portionen):

250g Mehl, 3 Eier, 500 ml Milch, 1 Prise Salz

Vermischen Sie alle Zutaten in einer Schüssel, um den Teig zu formen. Lassen Sie den Teig für eine Stunde ziehen.

Je niedriger die Viskosität des Teiges ist, desto dünner werden die Crêpes.

Reinigung und Pflege

Dieses Kapitel bietet Ihnen wichtige Hinweise über die Reinigung und Pflege des Gerätes. Bitte beachten Sie die Hinweise, um Schäden während der Reinigung des Gerätes zu vermeiden und einen störungsfreien Betrieb zu ermöglichen.

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes anfangen.

- Das Gerät muss in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt werden und Speisereste müssen en- tfernt werden. Wenn das Gerät nicht in einem sauberen Zustand gehalten wird, wird es eine nachteilige Auswirkung auf die Nutzungsdauer des Gerätes haben und kann auch sowohl zu gefährlichen Zuständen in dem Gerät als auch zu dem Wachstum von Pilzen und Bakterien führen.
- Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker.

- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Es besteht eine Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, kann es zu den Schäden von den elektronischen Bau- teilen kommen. Bitte vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Gerätes durch die Lüftungsöffnungen eindringen kann.
- Verwenden Sie keine scharfen oder groben Reinigungsmittel oder Reinigungslösungen.
- Kratzen Sie hartnäckigen Schmutz nicht mit harten Gegenständen ab.

Reinigung

Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab.

Entfernen Sie Teig- und Ölreste mit einem Papiertuch und wischen Sie die Backplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab.

Erlauben Sie dem Gerät zu trocknen bevor Sie dieses lagern.

Fehlerbehebung

Dieses Kapitel bietet Ihnen wichtige Hinweise über die Bedienung des Gerätes. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um Gefahren und Schäden zu vermeiden:

Sicherheitshinweise

VORSICHT

- Ausschließlich qualifizierte, von dem Hersteller geschulte Elektrofachkräfte dürfen alle Repara- turarbeiten an der elektrischen Ausrüstung durchführen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können erhebliche Gefahren für Nutzer und Bes- chädigungen des Gerätes verursachen.

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)

Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung
Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.
Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)
• Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
• Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)
Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.
• Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
• Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile
Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird. Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung
Für Hilfe besuchen Sie: https://sav.hkoenig.com
• Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
• Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)
• Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör
Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter https://sav.hkoenig.com bestellt werden.
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

UMWELT
ACHTUNG:
Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.



Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

HANDBOAK

Algemeen

Lees de hier gegeven informatie, zodat u snel overweg kunt met uw apparaat en al zijn functies optimaal kunt benutten. Uw Crepes Maker KREP29 zal u jarenlang dienen als hem juist gebruikt en verzorgt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik!

Informatie in deze handleiding

Deze gebruikershandleiding is een onderdeel van de Crepes Maker KREP29 (Hierna genoemd als het apparaat) en geeft u belangrijke informatie voor het eerste gebruik, veiligheid, beoogd gebruik en onderhoud van het apparaat.

De Gebruikershandleiding moet altijd beschikbaar zijn bij het apparaat. Deze Gebruikershandleid- ing moet worden gelezen en worden gevolgd door iedereen die met dit apparaat werkt:

- Ingebruikname
- Gebruik
- Probleemoplossing en/of
- Schoonmaken

Bewaar de Gebruikershandleiding op een veilige plek en geef het mee aan de volgende eigenaar van het apparaat.

Waarschuwingen

De volgende waarschuwingen worden in deze Gebruikershandleiding gebruikt.

⚠ GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan.

Als u deze gevaarlijke situatie niet vermijdt, kan dit leiden

tot dood of serieus letsel.

Volg de in- structies bij deze waarschuwing op om dood of serieuze letsel te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING

Een waarschuwing op dit niveau geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan.

Als u deze gevaarlijke situatie niet vermijdt, kan dit leiden tot serieus letsel.

- Volg de instructies bij deze waarschuwing op om letsel te vermijden.

⚠ VOORZICHTIG

Een waarschuwing op dit niveau geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan.

Als u deze gevaarlijke situatie niet vermijdt, kan dit leiden tot licht of matig letsel.

- Volg de instructies bij deze waarschuwing op om verwondingen te vermijden.

Tip

Een opmerking in deze vorm geeft een tip, waarmee u makkelijker het apparaat gebruikt.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, data en notities nodig voor installatie, gebruik en onderhoud zijn volle- dig up-to-date op het moment van drukken en zijn samengesteld volgens onze eer en geweten, met in acht neming van onze ervaringen en bevindingen uit het verleden.

Er kunnen geen eisen worden gesteld aan de geleverde informatie, afbeeldingen of beschrijvingen uit deze handleiding. De fabrikant stelt geen aansprakelijkheid voor

schades als gevolg van het volgende:

- Geen naleving van de handleiding • Gebruik voor niet beoogde doeleinden
- Ondeugdelijke reparaties
- Technische veranderingen, modificaties aan het apparaat
- Gebruik van niet aanbevolen reserveonderdele

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Alle vertalingen zijn zo goed mogelijk uitgevoerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor vertaling fouten, ook niet als de vertaling door ons is uitgevoerd of in onze opdracht. De originele Duitse tekst blijft uitsluitend bindend.

Veiligheid

Dit hoofdstuk geeft je belangrijke veiligheidsinstructies voor het gebruik van dit apparaat.

Het apparaat voldoet aan de geëiste veiligheidsvoorschriften. Verkeerd gebruik kan leiden tot per- soonlijke of materiële schade.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk binnen gebruik voor

- Het bakken van pannenkoeken en poffertjes

Gebruik voor met een ander doel of een doel dat verder gaat dan de beschrijving doet, voldoen niet aan het beoogde of voorgeschreven gebruik.

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar dooonbedoeld gebruik!

Gevaren kunnen voortkomen van het apparaat als het

wordt gebruikt voor onbedoeld gebruik en/
of op een andere manier.

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruik.
- Volg de stappen beschreven in deze Gebruikershandleiding.

Alle soorten eisen als gevolg van onbedoeld gebruik zijn uitgesloten. De Gebruiker draagt zelf alle risico's.

Algemene Veiligheid Instructies

TIP

Houd rekening met de volgende algemene veiligheidsinstructies met het oog op veilig gebruik van het apparaat.

- Lees al deze instructies voor het gebruik van het apparaat.
- Controleer het apparaat op zichtbare schade aan de buitenkant voor gebruik.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat.
- Alleen gekwalificeerde elektriciens, die een training hebben gevolgd bij de fabrikant, mogen reparaties uitvoeren aan het elektrisch systeem. Ondeugdelijke uitgevoerde reparaties kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en schade aan het apparaat.
- Alleen de klantenservice bevoegd door de fabrikant mag reparaties uitvoeren aan het apparaat tijdens de garantieperiode, anders wordt de garantie geannuleerd in het geval dat er verdere schades volgt.
- Defecte onderdelen moeten altijd worden vervangen door originele onderdelen. Alleen deze onderdelen garanderen dat aan de veiligheidseisen worden voldaan.
- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt, beschadigd is of is gevallen. Als de kabel is beschadigd moet het

worden vervangen door de fabrikant, service monteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Houd het apparaat en de kabel weg van kinderen onder de 8 jaar.
- Het apparaat niet is gemaakt om te worden beheerd door een externe timer of een ander be- dieningssysteem.
- Haal de stekker eruit als het apparaat niet gebruikt wordt alsook voor het schoon maken.
- Gebruik alleen accessoires aanbevolen door de fabrikant anders zou het apparaat beschadigd kunnen worden.
- Niet onder dompelen in water of een andere vloeistof.
- Raak het apparaat niet aan met natte handen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Na gebruik de stekker los maken.
- Niet het voedsel op het apparaat snijden.
- Gebruik uitsluitend hitte bestendig plastic of houten bestek zodat het apparaat niet beschad- igd wordt. Gebruik geen metalen gereedschap, dit kan de niet plakkende coating bekrassen of beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht,

als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:

- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
- in boerderijherbergen,
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

Bronnen van gevaar

Gevaar van verbranding

⚠ **WAARSCHUWING**

Het voedsel bereid op dit apparaat, het apparaat zelf en het oppervlak ervan, kunnen zeer heet worden.

Volg de volgende veiligheidsinstructies om jezelf en anderen niet te verbranden

- De buitenkant van het apparaat en het apparaat zelf kan zeer heet worden.
- De temperatuur van de tastbare oppervlakken kunnen heet worden bij gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken van het apparaat aan, gebruik pannenlappen. Het apparaat is heel heet op het

einde van het bakproces.

- Wees voorzichtig bij het omgaan met heet voedsel.
- Laat het apparaat afkoelen voor het schoonmaken.

Gevaar voor vuur

⚠ WAARSCHUWING

Er is een risico op vuur als het apparaat niet correct wordt gebruikt.

- Hou je aan de volgende veiligheidsinstructies om een risico op vuur te vermijden.
- Verwijder alle brandbare spullen in de nabijheid van het apparaat tijdens gebruik.
- Houd afstand tot muren en brandbare materialen zoals gordijnen tijdens gebruik.
- Nooit het apparaat bedekken tijdens gebruik om overhitting tegen te gaan.
- Vermijd het overhitten van oliën en vatten voor een langere periode. Verhitte olie en vet kan snel ontbranden.

Gevaren door elektriciteit

⚠ GEVAAR

Levensgevaarlijk door elektriciteit!

Het is levensgevaarlijk om in contact te komen met draden die onder stroom staan of de construc- tie zelf! Voldoe aan de volgende veiligheidsinstructies om gevaren door elektriciteit te vermijden.

- Verwijder nooit de behuizing van het apparaat verwijder. Er is een kans op een elektrische schok als draden die onder stroom staan worden aangeraakt en als de elektrische of mecha- nische structuur wordt aangepast.

Verder kunnen er functionele fouten in het apparaat plaats vinden.

- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt, beschadigd is, of is gevallen. Als de kabel is beschadigd moet het worden vervangen door de fabrikant, service monteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.
- Verwijder de stekker niet door aan de kabel te trekken

Ingebruikname

Dit hoofdstuk geeft u belangrijke veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikname van uw appa- raat. Volg de volgende instructies en vermijd gevaar en schades:

Veiligheid Instructies

⚠ **WAARSCHUWING**

Persoonlijke en materiële schade kan worden toegebracht bij de ingebruikname van het apparaat! Volg de volgende veiligheidsinstructies om zulke gevaren te vermijden:

- Verpakkingsmateriaal mag niet worden gebruikt om mee te spelen. Er is verstikkingsgevaar.

Uitpakken

Haal het apparaat uit het karton, verwijder het verpakkingsmateriaal, spatel en de maatbeker.

Verwijder de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tijdens het transport. De verpakkingsmaterialen zijn ge- kozen met het oog op de natuur en recyclebare punten en daarom kunnen deze worden gerecycled.



Door het verpakkingsmateriaal te recyclen, besparen we grondstoffen en verkleinen we de afvalberg. Breng verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is naar een “Green Dot” recycle punt voor afvoer.

Tip

- Indien mogelijk, bewaar de originele verpakking van het apparaat tijdens de garantieperiode , zodat het apparaat in een mogelijk geval van een garantie claim kan worden verzonden op een juiste manier.

Plaatsing eisen

Om te verzekeren dat het apparaat veilig en probleem vrij werkt, moet de plaatsing van het appa- raat aan een aantal eisen voldoen:

- Plaats het apparaat op een stevig, vlak, horizontaal en hitte bestendig oppervlak met voldo- ende draagkracht voor het apparaat en de bijbehorende inhoud.
- Plaats dusdanig op een locatie dat kinderen niet de hete oppervlakken van het apparaat kun- nen bereiken.
- Het apparaat is niet bedoeld om in een muur of kast te worden gebouwd.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of nabij brandbaar materiaal.
- Plaats het apparaat niet bij een fornuis of oven.
- Het apparaat heeft een goede luchtstroom nodig om goed te functioneren. Laat een ruimte van 20 cm rondom het apparaat vrij.
- Bedek geen openingen van het apparaat en blokkeer ze ook niet.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de stekker makkelijk kan worden los- gemaakt in geval

van nood.

- Het apparaat en de stroomkabel mag niet in contact komen met een heet oppervlak. Het ap- paraat kan worden beschadigd.
- De installatie en assemblage van dit apparaat in een niet stilstaande locatie moet worden uit- gevoerd door speciale bedrijven / elektriciens, vooropgesteld dat zij de veiligheid garanderen voor het gebruik van dit apparaat.

Elektrische aansluiting

Om te verzekeren dat het apparaat veilig en probleem vrij werkt, moet de plaatsing van het appa- raat aan een aantal eisen voldoen:

- Voor het aansluiten van het apparaat, vergelijk de data van de aansluiting (voltage en frequen- tie) met het type plaatje op het apparaat. Deze data moet overeenkomen zodat er geen schade ontstaat in het apparaat. Bij twijfel, vraag een gekwalificeerde elektricien.
- Het elektrische stopcontact moet zijn beveiligd met een 16A zekering, afgezonderd van andere elektrische verbruikers.
- De verbinding tussen het apparaat en het stopcontact mag worden verlengd met een verleng- kabel van 3 meter lang (max.) met een dikte van 1.5 mm². Het gebruik van meerdere verlengk- abels en stekkers is verboden met het risico op brand.
- Verzeker dat de stroomkabel onbeschadigd is en dat het niet wordt geplaatst onder een oven of boven hete of scherpe oppervlakken.
- De elektrische veiligheid van dit apparaat kan alleen worden gegarandeerd als het wordt aang- esloten op de randaarde. Het gebruik van een stopcontact zonder randaarde is verboden. Bij twijfel, laat de huis installatie controleren door een gekwalificeerde elektricien.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schades veroorzaakt door het ontbreken of niet functionerende randaarde.

Ontwerp en Functies

Dit hoofdstuk geeft u belangrijke veiligheid informatie over het ontwerp en functies van het apparaat.

Overzicht





1. Bak oppervlak
2. Temperatuur niveaus
3. Temperatuur hendel
4. Controle lamp
5. Basis
6. Deeg
7. Spatel

Typeplaatje

Het typeplaatje met de stroomverbinding en de verdere gegevens kan worden gevonden op de onderkant van het apparaat.

Bediening en Aflevering

Dit hoofdstuk geeft u belangrijke informatie voor het gebruik van dit apparaat. Volg de volgende instructies en vermijd gevaar en schades:

⚠ **WAARSCHUWING**

- Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter om snel te kunnen reageren in geval van nood.

Voor het eerste gebruik

Maak het bak oppervlak schoon met een vochtige doek.

Bij het eerste gebruik kan er een beetje rook vrijkomen. Gebruik daarom het apparaat eerst zonder voedsel op de hoogste voor 10 minuten en laat het hierna afkoelen. Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek als het is afgekoeld.

Het gebruik

Steek de stekker in het stopcontact en stel de temperatuur hendel in de gewenste stand (voor het eerste gebruik raden wij stand 6. Afhankelijk van het gewenste bruin niveau, kunt u de stand hoger of lager zetten). De controle lamp zal rood gaan branden als het apparaat opwarmt.

Als de temperatuur is bereikt zal de controle lamp groen branden.

Plaats een kleine hoeveelheid deeg op het bak oppervlak en verdeel het met de verspreider in een gelijke ronde beweging.

Bak de pannenkoek totdat het oppervlak niet meer vloeibaar is en totdat de pannenkoek gemak-

kelijk heen en weer kan worden bewogen.

Draai de pannenkoek om met de spatel en laat het bakken. De pannenkoek moet goed worden doorbakken, maar niet te bruin. Til de pannenkoek op met de spatel en haal het van het bak oppervlak.

Nu kunt u er jam over doen en het oprollen. Haal de stekker uit het stopcontact als u voldoende pannenkoeken heeft gebakken.

TIP

- Tijdens gebruik zal het controle lampje omschakelen tussen groen en rood. Dit geeft aan dat het apparaat de temperatuur vast houd.
- Gebruik het apparaat niet voor het bakken of ontdooien van bevroren voedsel. Gebruik alleen ontdooid voedsel.
- Maak de verspreider een beetje nat zodat het deeg niet zo makkelijk blijft plakken.
- Om poffertjes te maken, plaats een kleine hoeveelheid deeg op het bak oppervlak en bak het totdat de poffertjes makkelijk los komen. Dan kunt u de poffertjes omdraaien en ze bakken totdat ze de gewenste bruine kleur hebben.

Basis Recept

Ingrediënten (voor 20 porties):

250 g bloem, 3 eieren, 500 ml melk, 1 vleugje zout.

Meng alle ingrediënten in een schaal om de deeg te mengen. Laat het deeg rijzen voor 1 uur. Hoe lager de viscositeit van de deeg is, hoe dunner de pannenkoeken zullen zijn.

Schoonmaken en onderhoud

Dit hoofdstuk geeft u belangrijke informatie voor het schoonmaken en onderhoud van dit appa- raat. Volg deze aanwijzingen op om schade te voorkomen door verkeerd schoon te maken en een goede werking te garanderen.

Veiligheid informatie

⚠ VORSICHT

Volg de volgende veiligheidsinstructies op, voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

- Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt en voedselresten moeten worden ver- wijderd. Als het apparaat niet in een schone staat wordt gehouden, zal dit een negatief effect hebben op de levensduur van het apparaat en kan het ook zorgen voor de groei van schimmels en bacteriën.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor het

schoonmaken.

- Het apparaat is heet na gebruik Er is een gevaar van verbranding! Wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Als er waterdamp in het apparaat komt, kan dat schade toebrengen aan de elektronisch com- ponenten. Verzeker dat er geen vloeistoffen naar binnen kunnen stromen door de ventilatie openingen.
- Gebruik geen agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Schraap geen vastzittend viezigheid eraf met harde voorwerpen.

Schoonmaken

Veeg de behuizing af met een zachte doek.

Verwijder deeg en olie resten met een papieren doek en veeg het bak oppervlak voorzichtig met een vochtige doek. Laat het apparaat drogen voor het weg zetten.

Probleemoplossing

Dit hoofdstuk geeft u belangrijke informatie voor het gebruik van dit apparaat. Volg de volgende instructies en vermijd gevaar en schades:

Veiligheid opmerkingen

⚠ VORSICHT

- Alleen gekwalificeerde elektriciens, die een training hebben gevolgd bij de fabrikant, mogen reparaties uitvoeren aan het elektrisch systeem.
- Ondeugdelijke uitgevoerde reparaties kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en schade aan het apparaat.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)
Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie
De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.
Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)
• Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
• Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)
De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
• Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
• Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
• Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen
Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen
Voor hulp gaat u naar: https://sav.hkoenig.com
• Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
• Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om het formulier voor hulpverzoek te openen.
• Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)
• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires
Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com
Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU

LET OP:

Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient



uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPANOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES :

Generalidades

Lea la información contenida en este manual para que se familiarice rápidamente con su aparato y pueda aprovechar todo su potencial.

Su Crepera KREP29 le servirá por muchos años siempre que la utilice y la cuide apropiadamente.

¡Le deseamos que la disfrute al máximo!

Informacion sobre este manual

Este Manual de Instrucciones forma parte de su Crepera KREP29 (denominada en lo sucesivo como el aparato) y le brinda información importante sobre la instalación, la seguridad, la finalidad y los cuidados que debe tener con el aparato.

El Manual de Instrucciones debe estar disponible en todo momento para su consulta. Todas las personas que sean instruidas para utilizar el aparato deberán leer y seguir las indicaciones que se brindan en este manual:

- Instalación
- Modo de uso
- Solución de problemas
- Limpieza

Guarde el Manual de Instrucciones en un lugar seguro y entréguelo al siguiente propietario junto con el aparato.

Avisos de advertencia

En este Manual de Instrucciones se hace uso de los siguientes avisos de advertencia.

⚠PELIGRO

Un aviso de este tipo le advierte sobre una situación

peligrosa inminente. De no evitar dicha situ- ación peligrosa, le puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

- Siga las instrucciones de este aviso para evitar el riesgo de muerte o lesiones personales graves.

⚠ **ADVERTENCIA**

Un aviso de este tipo le advierte sobre una posible situación peligrosa. De no evitar dicha situ- ación peligrosa, le puede ocasionar lesiones graves.

- Siga las instrucciones de este aviso para evitar el riesgo de lesiones personales.

⚠ **ATENCION**

Un aviso de este tipo le advierte sobre una posible situación peligrosa. De no evitar dicha situ- ación peligrosa, le puede ocasionar lesiones leves o moderadas.

- Siga las instrucciones de este aviso para evitar el riesgo de lesiones personales.

OBSERVACION

Un aviso de este tipo le proporciona información adicional para facilitarle la manipulación y el uso del aparato.

Limitacion de responsabilidad

Toda la información técnica, datos y avisos con respecto a la instalación, manipulación y cuidado del aparato son actualizados completamente al momento de la impresión y se compilan a nuestro saber y entender, teniendo en cuenta nuestra experiencia y resultados anteriores.

No se admiten reclamaciones derivadas de la información, ilustraciones o descripciones que se proporcionan en este manual. El fabricante no asume ninguna responsabilidad

por daños y per- juicios derivados de lo siguiente:

- Incumplimiento de las instrucciones del manual.
- Uso del aparato para fines no previstos.
- Alteraciones técnicas o modificaciones del aparato.
- Reparaciones indebidas.
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas.

La modificación del aparato no es recomendable y resulta en pérdida de la garantía.

Todas las traducciones se realizan poniendo en ello nuestro mejor empeño. No asumimos ninguna responsabilidad por errores de traducción, aun cuando la misma haya sido realizada por nosotros o siguiendo nuestras instrucciones. El texto original en alemán sigue siendo exclusivamente vincu- lante.

Seguridad

Este capítulo le brinda instrucciones de seguridad importantes para la manipulación del aparato.

El aparato cumple con las normas de seguridad establecidas para su tipo. El uso indebido del apara- to puede resultar en lesiones personales o daños materiales.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para uso doméstico en espacios cerrados para

Hornear crepes y mini panqueques.

Los usos con otros fines o propósitos que excedan esta descripción se consideran incompatibles con el uso previsto para el aparato.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Peligro debido a**l uso con fines no previstos!**

El uso del aparato con otro propósito que no sea el previsto y/o con finalidades diferentes puede resultar en una situación peligrosa.

- Utilice el aparato exclusivamente para la finalidad prevista.
- Siga los procedimientos descritos en este Manual de Instrucciones.

Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo por daños resultantes de usos indebidos.
El Usuario asume todo el riesgo.

Instrucciones generales de seguridad

OBSERVACION

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones generales de seguridad orientadas a la manipulación segura del aparato.

- Lea todas estas instrucciones antes de usar el aparato.
- Revise el aparato en busca de daños externos visibles antes de usarlo. Nunca ponga un aparato dañado en funcionamiento.
- El aparato sólo puede ser reparado por electricistas calificados que hayan sido adiestrados por el fabricante. Las reparaciones indebidas pueden provocar situaciones de extremo peligro para el usuario.
- Durante la vigencia de la garantía, el aparato sólo puede ser reparado en los centros de atención al cliente debidamente autorizados por el fabricante, de lo contrario, se anulan los derechos de la garantía en caso

de cualquier daño posterior.

- Los componentes defectuosos siempre deben ser reemplazados por piezas de repuesto origi- nales. Estas piezas son las únicas que garantizan el cumplimiento de las normas de seguridad.
- No utilice este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, no está funciona- ndo apropiadamente, se ha caído o si está en mal estado. Si el cable de alimentación está dete- riorado, deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato no está diseñado para ser operado a través de un temporizador externo ni por un sistema de control remoto.
- Desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- Use solamente los accesorios recomendados por el fabricante o podría causarle daños al apara- to.
- No sumerja el aparato en agua, lavavajillas o en cualquier otro líquido.
- No toque el aparato con las manos mojadas.

- No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
- Desenchufe el aparato después del uso.
- No corte los alimentos encima del aparato.
- Utilice únicamente cubiertos de plástico resistentes al calor o de madera para no dañar el aparato. No use utensilios de metal, estos podrían rayar o dañar el revestimiento antiadherente del aparato.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:

- en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
- en albergues agrícolas,
- en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
- en entornos de tipo bed and breakfast.

Fuentes de peligro
Peligro de quemaduras

⚠ **ADVERTENCIA**

Los alimentos preparados con el aparato, el aparato y las superficies del aparato, pueden ad- quirir temperaturas elevadas y estar muy calientes.

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar quemaduras o escaldes:

- Las superficies externas del aparato y el aparato como un todo pueden sobrecalentarse.
- La superficie accesible del aparato puede estar muy caliente mientras está en funcionamiento.
- No toque las superficies calientes del aparato, utilice manoplas. El aparato sigue estando cali- ente aunque haya terminado el horneado.
- Tenga cuidado al manipular los alimentos calientes.
- Espere a que el aparato se enfríe para limpiarlo.

Peligro de incendio

⚠ **ADVERTENCIA**

El uso incorrecto del aparato puede provocar un incendio.

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio:

- Retire cualquier elemento inflamable de las proximidades del aparato mientras esté en uso.
- Mantenga el aparato a cierta distancia de paredes y materiales combustibles como cortinas, ropas y paños mientras esté en funcionamiento.
- Nunca cubra el aparato durante su uso para evitar un sobrecalentamiento.
- Evite calentar aceites y grasas por períodos prolongados. El aceite y la grasa sobrecalentados pueden incendiarse rápidamente.

Peligros de origen eléctrico

⚠ PELIGRO

¡Peligro mortal **de electrocución!**

¡El contacto con cables de corriente o subconjuntos eléctricos puede producir la muerte! Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el riesgo de choque eléctrico:

- No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia. Corre peligro de recibir un choque eléctrico al tocar los cables de corriente o si altera la estructura eléctrica o mecánica del apara- to. Además, pueden producirse fallas en el funcionamiento del aparato.
- No utilice este aparato si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente o si se ha dañado o se ha caído. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona cualificada para evitar un peligro.
- No utilice este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, no está funcionando apropiadamente, se ha caído o si está en mal estado. Si el cable de alimentación está dete- riorado, deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.

Instalación

Este capítulo le brinda instrucciones de seguridad importantes relacionadas con la instalación y el uso del aparato. Siga las siguientes instrucciones para evitar riesgos y daños:

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

¡Durante la instalación del aparato pueden producirse daños personales y materiales!

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar tales riesgos:

- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Peligro de asfixia.

Desempaque

Saque el aparato de la caja, retire todo el material de embalaje, la paleta y el envase dosificador.

Eliminacion del material de embalaje

El embalaje protege al aparato contra daños durante su transportación. Los materiales de embalaje se seleccionan teniendo en cuenta su posible reutilización y su compatibilidad con el medio ambi- ente y por lo tanto, pueden reciclarse.



Devolver el embalaje al ciclo de producción ahorra materias primas y reduce la acumu- lación de desechos. Para deshacerse de cualquier material de embalaje que ya no le sea útil, llévelo a los puntos de recolección “Green Dot” para el reciclaje.

OBSERVACION

- Si es posible, conserve el embalaje original del aparato durante la vigencia de su garantía, de esta forma podrá reutilizarlo para empacar el aparato cuando necesite disponer de la garantía.

Requisitos del local de instalación

Para garantizar el uso seguro y el buen funcionamiento del aparato, el local de instalación debe cumplir los siguientes prerrequisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana, nivelada, resistente al calor y que sea capaz de soportar el peso del aparato junto con su contenido.
- Escoja el lugar de instalación de tal forma que las superficies calientes del aparato queden fuera del alcance de los niños.
- El aparato no debe ser colocado contra la pared ni en un closet o armario empotrado.
- El aparato no debe ser colocado sobre superficies calientes, mojadas o demasiado húmedas, ni cerca de cualquier material inflamable.

  El aparato no debe ser colocado cerca de cocinas de gas o eléctricas, ni cerca de hornos.
- El aparato requiere un flujo de aire adecuado para que funcione correctamente. Deje un espa- cio libre de al menos 20 cm alrededor del aparato.
- No cubra ni obstruya ninguna de las aberturas del aparato.
- El tomacorriente donde conecta el cable de alimentación del aparato debe estar a su alcance para que pueda tirar del enchufe fácilmente en caso de emergencia.
- El aparato y su cable de alimentación no deben hacer contacto con superficies calientes. Esto podría causarle daños al aparato.
- La instalación y el montaje de este aparato en locales no estacionarios deben ser realizados por empresas especializadas o electricistas calificados, siempre que garanticen los prerrequisitos para el uso seguro de este aparato.

Conexión eléctrica

Para garantizar el uso seguro y el buen funcionamiento del aparato, siga las siguientes instruc- ciones relacionadas con la conexión eléctrica :

- Antes de enchufar el aparato, verifique que los datos de conexión (tensión y frecuencia) en la placa de características del aparato sean compatibles con su red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. En caso de dudas, consulte a un elec- tricista.
- El tomacorriente debe estar protegido por un disyuntor automático de 16 A y separado de otros artefactos consumidores de corriente pata evitar sobrecargas.
- Puede valerse de una extensión de 3 metros de longitud (máximo) con 1,5 mm^2 de sección transversal para alargar la conexión entre el aparato y la red eléctrica. El uso de tomacorrientes múltiples o bandas está prohibido debido al peligro de incendio que esto conlleva.
- Compruebe que el cable de alimentación no esté dañado y que no pase por debajo del horno ni sobre superficies calientes o bordes agudos.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo está garantizada si se conecta a una red eléctrica con cables debidamente protegidos y bien instalados. Se prohíbe el uso del aparato en tomacorri- entes con conductores desprotegidos. En caso de dudas, llame a un electricista calificado para que verifique la instalación eléctrica del local.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por conductores desprotegidos o con su protección deteriorada.

Diseño y funcionalidades

Este capítulo le brinda instrucciones de seguridad importantes relacionadas con el diseño y las funcionalidades del aparato.



Descripción general

1. Plancha de coccion
2. Niveles de temperatura
3. Reguladorde temperatura
4. Luz indicadora
5. Base
6. Esparcidor de masa
7. Paleta de madera



Placa de caracteristas

La placa de características con los datos de conexión eléctrica y rendimiento operacional del apara- to se encuentra en la parte inferior del mismo.

Modo de uso y manipulacion

Este capítulo le brinda instrucciones importantes relacionadas con la utilización del aparato. Siga las siguientes instrucciones para evitar riesgos y daños:

ADVERTENCIA

- Siempre mantenga su atención en el aparato cuando esté en funcionamiento para que pueda reaccionar rápidamente en caso de emergencias.

Antes del primer uso

Limpie la plancha de cocción con un paño húmedo.

Al usar el aparato por primera vez podría producirse una pequeña cantidad de humo. Por lo tanto, déjelo funcionar durante 10 minutos al máximo de temperatura y sin alimentos en la plancha. Luego apáguelo, espere a que se enfríe y límpielo con un paño húmedo.

Modo de uso

Enchufe el aparato y mueva el regulador de temperatura hasta el nivel deseado (para el primer uso le recomendamos el nivel 6. Según la tonalidad de dorado deseada, puede aumentar o disminuir el nivel de temperatura a través del regulador).

La luz indicadora se pondrá roja y el aparato comenzará a calentarse.

Cuando el aparato adquiera la temperatura adecuada, la luz indicadora se pondrá verde.

Coloque una pequeña cantidad de masa sobre la plancha de cocción y utilice el esparcidor para distribuirla uniformemente sobre la superficie usando movimientos circulares.

Hornee la crepe hasta que su superficie se haya endurecido al punto que pueda deslizarla con fac- ilidad sobre la plancha.

Voltee la crepe con ayuda de la paleta de madera y siga horneándola. La crepe debe quedar

bien cocida pero no demasiado tostada. Levante la crepe con la paleta y retírela de la plancha. Ahora puede cubrir la crepe, por ejemplo, con mermelada y luego enrollarla. Desenchufe el aparato del tomacorriente cuando haya terminado de hornear sus crepes.

OBSERVACION

- Con el aparato en funcionamiento, la luz indicadora cambia de verde a rojo y viceversa. Esto indica que el aparato mantiene el nivel de temperatura ajustado.
- No utilice el aparato para cocer o descongelar alimentos congelados.
- Use el aparato apenas con alimentos descongelados.
- Humedezca un poco el esparcidor para que la masa de la crepe no se le pegue tan fácil.
- Reduzca la temperatura si nota que las crepes se están dorando demasiado.
- Para hacer mini panqueques, coloque una pequeña cantidad de masa sobre la plancha de coc- ción y hornéela hasta que se despegue de la superficie con facilidad. Entonces puede voltear los panqueques y seguir horneándolos hasta que se doren a su gusto.

Receta basica

Ingredientes (para 20 porciones):

250 g de harina, 3 huevos, 500 mL de leche, 1 pizca de sal.

Mezclar todos los ingredientes en un recipiente hondo para formar la masa. Deje que la masa repose durante 1 hora. Cuanto menor sea la viscosidad de la masa, más delgadas quedarán las crepes.

Limpieza y Mantenimiento

Este capítulo le brinda instrucciones importantes relacionadas con la limpieza y el mantenimiento del aparato. Siga estas instrucciones para evitar daños debidos a la limpieza incorrecta del aparato y para garantizar su buen funcionamiento:

Instrucciones de seguridad

⚠ ATENCION

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad antes de efectuar la limpieza del aparato:

- Deberá limpiar el aparato con regularidad y eliminar los residuos de alimentos acumulados. Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto tendrá un efecto perjudicial sobre la vida útil del aparato y también puede condicionar una situación de peligro, así como el crec- imiento de hongos y bacterias.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente antes de empezar a limpiar el aparato.

- El aparato permanece caliente después del uso. ¡Peligro de quemaduras! Espere hasta que el aparato se enfríe para tocarlo.
- Si la humedad penetra en el aparato, esto puede dañar sus componentes electrónicos.
  Asegúrese de que ningún líquido penetre hacia el interior del aparato a través de las ranuras de ventilación.
- No utilice ningún producto de limpieza o disolventes agresivos ni abrasivos en el aparato.
- No raspe la suciedad acumulada utilizando objetos duros.

Limpieza

Limpie la carcasa del aparato con un paño suave.

Retire la masa remanente y los residuos de aceite con una toalla de papel y limpie cuidadosamente la plancha de cocción con un paño húmedo.

Deje que el aparato se seque bien antes de guardarlo.

Solución de Problemas

Este capítulo le brinda instrucciones importantes relacionadas con el funcionamiento del aparato. Siga las siguientes instrucciones para evitar riesgos y daños:

Instrucciones de seguridad

⚠ **ATENCION**

- Este aparato, como cualquier otro equipo eléctrico, sólo puede ser reparado por electricistas califi- cados que hayan sido adiestrados por el fabricante.
- Reparaciones indebidas o inadecuadas pueden provocar situaciones de extremo peligro para el us

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)
Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos), así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG
La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.
El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com

Qué cubre (garantía comercial)
• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
• Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)
La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal resultante del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
• Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
• Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).
• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
• Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
• Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste
Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia
Para cualquier tipo de asistencia, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)
• Conserve su prueba de compra.
• Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios
Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com
Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE
PRECAUCIÓN:
No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO
MANUAL DE INSTRUCCIONES:

Generale

Si prega di leggere le informazioni contenute in questo documento in modo da poter acquisire familiarità con il tuo dispositivo in modo rapido e sfruttare l'intera gamma delle sue funzioni.

Il tuo Crepes Maker KREP29 funzionerà per molti anni se lo si gestisce propriamente.
Vi auguriamo un piacevole utilizzo!

Le informazioni su questo manuale

Queste istruzioni per l'uso sono una componente del Crepes Maker KREP29 (definito di seguito come il dispositivo) e forniscono informazioni importanti per il primo utilizzo, la sicurezza, la destinazione d'uso e la manutenzione del dispositivo.

Le istruzioni d'uso devono essere disponibili in ogni momento sul dispositivo. Questo Manuale op- erativo deve essere letto e messo in pratica da ogni persona che utilizzerà il dispositivo:

-Messa in funzione

- Operazione

- Risoluzione dei problemi e/o

- Pulizia

Tenere il Manuale d'uso in un luogo sicuro e consegnarlo al successivo proprietario insieme al dispositivo.

AVVERTENZE

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale dell'operatore.

⚠ **PERICOLO**

Un avvertimento di questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se la situazione pericolosa non viene evitata, può portare a morte o lesioni gravi.

- Osservare le istruzioni contenute in questo avviso al fine di evitare il pericolo di morte o di gravi lesioni personali.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Un avviso di questo livello di pericolo indica una possibile situazione di pericolo.

Se la situazione pericolosa non viene evitata, può portare a lesioni gravi.

- Osservare le istruzioni contenute in questo avviso di avvertimento per evitare le lesioni person- ali.

⚠ **ATTENZIONE**

Un avviso di questo livello di pericolo indica una possibile situazione di pericolo.

Se la situazione pericolosa non viene evitata, può portare a lesioni lievi o moderate. Osservare le istruzioni contenute in questo avviso di avvertimento per evitare le lesioni personali.

NOTA

Un avviso di questo tipo indica informazioni aggiuntive, che semplificheranno la gestione della macchina.

Limitazione di responsabilita

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione sono completamente aggiornati al momento della stampa e sono

compilati al meglio delle nostre conoscenze e buonafede, riportando la nostra esperienza passata e le nostre considerazioni.

Nessun reclamo può derivare dalle informazioni, illustrazioni o descrizioni fornite in questo manuale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uno dei seguenti casi :

- La mancata osservanza del manuale.
- Usi per scopi non previsti.
- Riparazioni improprie.
- Modifiche tecniche, modifiche del dispositivo.
- L'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate non sono coperte da garanzia
- Le modifiche al dispositivo non sono raccomandate.

Tutte le traduzioni sono svolte al meglio delle nostre conoscenze. Non ci assumiamo alcuna re- sponsabilità per errori di traduzione, nemmeno se la traduzione è stata effettuata da noi o per nostro conto . Solo il testo originale in tedesco è vincolante.

Sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti indicazioni sulla sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo. Il dispositivo corrisponde alle norme di sicurezza richieste. L'uso improprio può provocare danni a cose o persone.

Utilizzo previsto

Questo dispositivo è destinato esclusivamente per l'uso in famiglie in ambienti chiusi.

- Cottura di crepes e mini pan-cakes

L'utilizzo per uno scopo diverso o per uno scopo che vada

oltre a ciò che è descritto è considerato incompatible con l'uso previsto o designato.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo dovuto ad uso improprio!

I pericoli possono derivare dal dispositivo se viene utilizzato per un uso improprio e / o un differ- ente dal suo reale utilizzo.

> Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la sua destinazione d'uso.

> Attenersi alle modalità procedurali descritte in questo Manuale.

Reclami di tutti i tipi dovuti a danni derivanti da usi impropri sono esclusi. L'Utente se ne assume il rischio.

Informazioni generali di sicurezza

NOTA

Si prega di osservare i seguenti avvisi generali di sicurezza per quanto riguarda la manipolazione sicura del dispositivo.

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Esaminare il dispositivo per eventuali danni esterni visibili prima di usarlo. Non mettere mai un
- dispositivo danneggiato in funzione.
- Solo elettricisti qualificati, formati dal produttore, possono procedere a tutte le riparazioni che possono essere necessarie. Riparazioni impropriamente eseguite possono causare notevolipericoli all'utente.
- Solo dipartimenti del servizio clienti autorizzati dal produttore possono eseguire riparazioni sul dispositivo durante il periodo di garanzia, altrimenti i diritti di

garanzia saranno nulli in caso di eventuali danni.

- I componenti difettosi devono sempre essere sostituiti con ricambi originali. Solo tali ricambii garantiranno i requisiti di sicurezza.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funzionano correttamente o se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato per mezzo di un timer esterno o separato o con un sistema di controllo remoto.
- Scollegare dalla presa quando non è in uso e prima della pulizia.
- Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore o il dispositivo potrebbe essere danneggiato.
- Non immergere in acqua, lavastoviglie o altri liquidi.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento.

- Scollegare dopo l’uso.
- Non tagliare il cibo sul dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente vassoi in plastica o legno resistente al calore in modo che il dispositivo non venga danneggiato. Non usare utensili in metallo, che potrebbero graffiare o danneggiare il rivestimento antiaderente del dispositivo.
- Non spostare l’apparecchio durante il funzionamento.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
- in ostelli agricoli,
- da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
- in ambienti tipo bed and breakfast.

Fonti di pericolo
Pericolo di ustioni

⚠ **AVVERTIMENTO**
Il cibo preparato con il dispositivo, il dispositivo

stesso e le superfici del dispositivo possono diventare molto caldi.

Si prega di osservare le seguenti indicazioni di sicurezza in modo da non bruciare o scottare se stessi o altri

- Le superfici esterne del dispositivo e il dispositivo stesso possono diventare molto caldi.
- La temperatura della superficie acessible può diventare molto calda quando il dispositivo è in funzione.
- Non toccare le superfici calde del dispositivo, usare presine. Il dispositivo è molto caldo dopo la fine del processo di cottura.
- Fate attenzione quando si maneggia il cibo caldo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.

Pericolo di incendio

⚠ **AVVERTIMENTO**

Vi è il rischio di incendio se l'apparecchio viene utilizzato in modo non corretto.

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza al fine di evitare il rischio di incendio:

- Durante il funzionamento togliere tutti in oggetti infiammabili dalla zona dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento mantenere la distanza da pareti e materiali infiammabili ad esempio tende.
- Non coprire il dispositivo durante il funzionamento per evitare il surriscaldamento.
- Evitare il surriscaldamento di grassi per periodi prolungati. L'olio surriscaldato e il grasso possono incendiarsi rapidamente.

Pericoli dovuti alla corrente elettrica

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di morte a causa di corrente elettrica!

Esiste un reale ericolo di morte quando si entra in contatto in contatto con cavi in tensione o sim- ilari!

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli a causa della corrente elettrica:

- Non aprire l'involucro del dispositivo in nessun caso. Vi è il rischio di una scossa elettrica se le connessioni sotto n tensione e la struttura elettrica o meccanicaè alterata. Inoltre, possono anche verificarsi anomalie di funzionamento del dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non scollegare tirando il cavo per staccare la spina

Messa in funzione

Questo capitolo fornisce importanti informazioni di sicurezza durante la prima messa in funzione del dispositivo. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni:

Informazioni sulla sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO**

Danni a cose o persone possono verificarsi

durante il funzionamento del dispositivo!

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare tali pericoli:

- I materiali di imballaggio non possono essere utilizzati per giocare. C'è il pericolo di soffocamento.

Apertura della confezione

Rimuovere il dispositivo dal cartone, rimuovere il materiale da imballaggio, pala e misurino.

Smaltimento della confezione

La confezione protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio vengono selezionati in conformità con norme ambientali e di riciclo compatibili relative e può quindi essere riciclato.



«Riciclare il materiale della confezione permette di risparmiare materie prime e riduce le quantità di rifiuti accumulati. Pportare i materiali di imballaggio non più necessari ai punti di raccolta riciclaggio per lo smaltimento."

NOTA

- Se possibile, conservare l'imballaggio originale del dispositivo per la durata della garanzia, in modo che il dispositivo può essere ri-imballato correttamente in caso di diritto di garanzia.

Requisiti di posizione per l'installazione:

Al fine di garantire il funzionamento sicuro e senza

problemi del dispositivo, la posizione di installazione deve rispettare i seguenti requisiti :

- Posizionare il dispositivo su una superfice piatta, dritta e resistente al calore che sopporti il dis- positivo e il suo contenuto cuscinetto.
- Scegliere la posizione di installazione in modo tale che i bambini non possono raggiungere le superfici calde del dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad essere installato in una parete o un armadio integrato.
- Non installare il dispositivo in un ambiente caldo, estremamente umido o vicino ad un materiale infiammabile.
- Non posizionare il dispositivo in prossimità di un fornello a gas, elettrico o un forno.
- Il dispositivo richiede un adeguato flusso di aria al fine di funzionare correttamente. Lasciare undistanza di 20 cm attorno al dispositivo.
- Non coprire le aperture sul dispositivo e non bloccarle.
- La presa elettrica deve essere facilmente accessibile in modo che il cavo di alimentazione può essere staccato facilmente, in caso di emergenza.
- Il dispositivo e il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con la superficie calda.
  Il dispositivo potrebbe essere danneggiato.
- L’installazione e montaggio di questo dispositivo in luoghi di installazione non stazionari devono essere effettuati da aziende specializzate / elettricisti, a condizioni che garantiscano i prerequisiti per l’uso sicuro di questo dispositivo.

Connessione elettrica

Al fine di garantire il funzionamento sicuro e senza problemi del dispositivo, le seguenti istruzioni devono essere osservate per il collegamento elettrico:

- Prima di collegare il dispositivo, confrontare i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere in modo che nessun danno si verifichi nel dispositivo. In caso di dubbio, chiedere al proprio elettricista qualificato.
- La presa elettrica deve essere protetta da un interruttore di sicurezza 16A, separatamente da altri dispositivi che usano energia elettrica.
- Il collegamento tra il dispositivo e la rete elettrica può impiegare una prolunga di 3 metri(Max.) con una sezione di 1,5 mm. L'uso di più spine o bande è vietata a causa del pericolo di incendio che potrebbe conseguirne.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e non è stato installato sotto il forno o su superfici calde o taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il dispositivo è collegato ad un conduttore di protezione opportunamente installato. L'utilizzo di una presa elettrica senza un conduttore di protezione è vietato. Nel dubbio far controllare l'impianto da un elettricista qualificato.Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni che sono causati da conduttore di protezione danneggiato o mancante.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

Struttura e funzionamento

Questo capitolo fornisce importanti informazioni di sicurezza sulla progettazione e la funzione del dispositivo.

Panoramica



1 superficie di cottura
2 livelli di temperatura
3 regolatore di temperatura
4 lampada di controllo
5 base
6 spalmatore impasto crepes
7 Spatola piatta

Targhetta

La targhetta con i dati di connessione e di potenza si trova sul lato inferiore del dispositivo.

Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo si riceveranno indicazioni importanti per quanto riguarda il funzionamento del dispositivo.

Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni:

⚠ **AVVERTIMENTO**

- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento per essere in grado di reagire rapidamente in caso di pericoli.

Prima del primo utilizzo

Pulire la superficie di cottura con un panno umido.

Al primo utilizzo ci potrebbe essere una piccola produzione di fumo. Quindi utilizzare il dispositivo senza cibo al più alto livello per 10 minuti e lasciare raffreddare. Pulire il dispositivo con panno umido dopo il raffreddamento.

Uso

Collegare e accendere il regolatore di temperatura al livello desiderato (per primo utilizzo si consiglia di livello 6, a seconda del grado di doratura desiderato. è possibile passare a livello superiore o inferiore).

La spia di controllo diventa rossa e il dispositivo si riscalda.

Quando viene raggiunta la temperatura la spia di controllo diventa verde.

Mettere una piccola quantità di impasto sulla superficie di cottura e spalmare con la stecca con in un movimento rotante in maniera uniforme.

Cuocere la crepe fino a quando la superficie non è più liquida e fino a quando la crepe può essere spostata avanti e indietro facilmente.

Girare la crepe con la spatola piatto e lasciate cuocere. La crepe deve essere cotta a fondo ma non deve diventare troppo marrone. Sollevare la crepe con la spatola piatta e rimuoverla dalla

superficie di cottura.

Ora è possibile farcirela crepe per esempio con marmellata e arrotolarla. Staccare la spina una vol- ta terminata la cottura delle crepes.

NOTA

- Durante il funzionamento la spia di controllo passa tra il verde e il rosso. Ciò indica che il dispositivo mantiene la temperatura.
- Non utilizzare il dispositivo per la cottura o lo scongelamento dei cibi surgelati.
- Utilizzare solo alimenti scongelati.
- Bagnare la stecca in modo che l'impasto non si attacchi.
- Ridurre la temperatura se le crepes sono troppo marroni.
- Per i mini pancake mettere una piccola quantità di pasta sulla superficie di cottura e cuocere fino a quando la la frittella pan può essere facilmentestaccata. Quindi è possibile girarle e lasciarle cuocere fino a che non hanno raggiunto la doratura desiderata.

Ricetta di base

Ingredienti (per 20 porzioni):

250 g farina, 3 uova, 500 ml di latte, 1 pizzico di sale.

Mescolare tutti ingrienti in una ciotola per formare l'impasto. Lasciate riposare l' impasto per 1 ora. Minore è la viscosità dell'impasto più sottili saranno le crepes.

Pulizia e manutenzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti per quanto riguarda la pulizia e la manutenzione del dispositivo. Si prega di seguire le istruzioni per prevenire danni dovuti alla pulizia del dispositivo in modo non corretto e per garantire un funzionamento senza problemi.

Informazioni sulla sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Si prega di osservare le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia del dis- positivo:

- Il dispositivo deve essere pulito ei residui di cibo deve essere rimossi a intervalli regolari. Se il dispositivo non viene mantenuto pulito, questo avrà un effetto negativo sulla durata del dispositivo e può anche provocare una condizione pericolosa nel dispositivo come la crescita di funghi e batteri.

- Staccare la spina dalla presa di corrente a muro prima della pulizia.
- Il dispositivo risulta caldo dopo l'uso. C'è il pericolo di ustioni! Attendere che il dispositivo si sia raffreddato.
- Se l' umidità penetra nel dispositivo, questo può danneggiare i componenti elettronici.Assicurarsi che nessun liquido entriall'interno del dispositivo attraverso la bocchetta di ventilazione.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi o abrasivi.
- Non raschiare lo sporco ostinato con oggetti duri.

Pulizia

Pulire la custodia con un panno morbido.

Togliere i residui di impasto e olio con un tovagliolo di carta e pulire accuratamente la superficie di cottura con un panno umido.

Lasciare che il dispositivo si asciughi prima di riporlo.

Risoluzione dei problemi

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti per quanto riguarda il funzionamento del dispositivo. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni:

Note sulla sicurezza

⚠ **ATTENZIONE**

- Solo elettricisti qualificati, che sono stati formati dal produttore, possono procedere a tutte le riparazioni su apparecchiature elettriche.
- Riparazioni non eseguite correttamente possono causare notevoli pericoli per l'utente e danni al dispositivo.

GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)
Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG
La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.

Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)
• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
• Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)
La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.
• Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.
• Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
• Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura
Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza
Per qualsiasi assistenza, visitare: https://sav.hkoenig.com
• Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)
• Conserva la prova d'acquisto.
• Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori
Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com
Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE
ATTENZIONE:
Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ogólne

Prosimy o zapoznanie się z zawartymi w instrukcji informacjami, aby móc szybko zapoznać się z urządzeniem i w pełni wykorzystać jego funkcje.
Twoja naleśnikarnia KREP29 będzie Ci służyć przez wiele lat, jeśli będzieszo odpowiednio o nią dbał i prawidłowo używał.
Życzymy, aby używanie jej było prawdziwą przyjemnością!

Informacje dotyczące instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową naleśnikarki KREP29 (zwanej dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące pierwszego uruchomienia, bezpieczeństwa, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i pielęgnacji urządzenia.
Instrukcja musi znajdować się zawsze przy urządzeniu. Niniejszą instrukcję obsługi muszą przeczytać oraz stosować wszystkie osoby, które zostały poinstruowane do korzystania z urządzenia:

- Uruchomienie
- Działanie
- Rozwiązywanie problemów i/lub
- Czyszczenie

Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazać następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi zawarto następujące ostrzeżenia.
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Jeśli się jej nie uniknie, może dojść do śmierci lub poważnych obrażeń.

- Przestrzegaj wskazówek zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zapamiętać

Taka adnotacja zawiera dodatkowe informacje, które ułatwią obsługę maszyny.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje techniczne, dane i uwagi dotyczące instalacji, obsługi i pielęgnacji są aktualne w momencie druku i opracowane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą i przekonaniem, biorąc pod uwagę nasze wcześniejsze doświadczenia i ustalenia.

Z przedstawionych informacji, ilustracji lub opisów zawartych w niniejszej instrukcji nie można wywodzić żadnych roszczeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania instrukcji,
- Zastosowania do celów innych niż przeznaczone,
- Nieprawidłowych napraw,
- Zmian technicznych, modyfikacji urządzenia,
- Stosowania nieautoryzowanych części zamiennych. Modyfikacje urządzenia nie są zalecane i nie są objęte gwarancją.

Wszystkie tłumaczenia wykonujemy zgodnie z naszą najlepszą wiedzą. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu, nawet jeśli tłumaczenie zostało wykonane przez nas lub na nasze zlecenie.

Wiążący pozostaje wyłącznie oryginalny tekst w języku niemieckim.

Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas obsługi urządzenia.
Urządzenie odpowiada wymaganym przepisom bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do szkód majątkowych lub osobistych.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych w zamkniętych pomieszczeniach dla:
Pieczenia naleśników i placuszków
Zastosowanie urządzenia w innym celu lub w celu wykraczającym poza ten opis są uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo na skutek niezamierzonego użycia!
Niebezpieczeństwa mogą pochodzić z urządzenia, jeśli jest ono używane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem.

- Używaj urządzenia wyłącznie z jego przeznaczeniem.
- Przestrzegaj procedur opisanych w niniejszej instrukcji.

Roszczenia wszelkiego rodzaju z tytułu szkód wynikających z niezamierzonego użytkowania są wykluczone. Użytkownik ponosi wyłączne ryzyko.

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Proszę zapamiętać

Należy przestrzegać następujących wskazówek

dotyczących bezpieczeństwa w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem urządzenia.
- Przed użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Nigdy nie włączaj uszkodzonego urządzenia.
- Tylko wykwalifikowani elektrycy, przeszkoleni przez producenta, mogą przeprowadzać wszelkie niezbędne naprawy. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Tylko autoryzowane przez producenta działy obsługi klienta mogą przeprowadzać naprawy urządzenia w okresie gwarancji, w przeciwnym razie uprawnienia gwarancyjne wygasają w przypadku późniejszych uszkodzeń.
- Wadliwe części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne. Tylko takie części gwarantują spełnienie wymagań bezpieczeństwa.
- Nie używaj tego urządzenia, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, jeśli nie działa ono prawidłowo lub jeśli zostało uszkodzone lub upuszczone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia

bez nadzoru.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Używaj tylko akcesoriów zalecanych przez producenta, inaczej urządzenie może zostać uszkodzone.
- Nie zanurzać w wodzie, zmywarce ani żadnym innym płynie.
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Po użyciu wyjmij wtyczkę.
- Nie kroić potraw na urządzeniu. Niebezpieczeństwo z powodu niewłaściwego użycia!

Niebezpieczeństwa mogą pochodzić z urządzenia, jeśli jest ono używane niewłaściwie i/lub do innych celów niż przeznaczone.

- Używaj urządzenia wyłącznie z jego przeznaczeniem.
- Przestrzegaj procedur postępowania zawartych w niniejszej instrukcji.

Roszczenia wszelkiego rodzaju z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania są wykluczone. Użytkownik ponosi wyłączne ryzyko.

- Używaj wyłącznie żaroodpornych plastikowych lub drewnianych sztućców, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Nie używać metalowych przyborów kuchennych, mogą one porysować lub uszkodzić nieprzywierającą powłokę urządzenia.
- Nie przenoś urządzenia podczas pracy.

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile są pod nadzorem i otrzymali instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są w pełni świadome wynikających z tego zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Twoje urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do użytku w następujących sytuacjach, które nie są objęte gwarancją:

- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych,
- w schroniskach rolniczych,
- od gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych,
- w środowiskach typu bed and breakfast.

Źródła niebezpieczeństwa
Niebezpieczeństwo poparzenia

OSTRZEŻENIE
Żywność przygotowana za pomocą urządzenia, urządzenie i jego powierzchnia mogą być bardzo gorące.
Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa, aby nie poparzyć siebie ani innych osób

- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia i urządzenie mogą się bardzo nagrzewać.
- Temperatura dostępnej powierzchni może być bardzo wysoka podczas pracy urządzenia.
- Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia, używaj do tego uchwytów. Pod koniec procesu pieczenia

urządzenie jest bardzo gorące.

- Bądź ostrożny podczas obchodzenia się z gorącą żywnością!
- Przed czyszczeniem pozwól, aby urządzenie ostygło.

Niebezpieczeństwo pożaru

OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia istnieje ryzyko pożaru.

Przestrzegaj poniższych instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka pożaru:

- Podczas pracy urządzenia usuń wszystkie łatwopalne przedmioty w jego pobliżu.
- Podczas pracy zachowaj odpowiednią odległość od ścian i materiałów łatwopalnych, np. zasłon.
- Nigdy nie zakrywaj urządzenia podczas pracy, aby nie doszło do przegrzania.
- Unikaj przegrzewania olejów i tłuszczów przez dłuższy czas. Przegrzany olej i tłuszcz mogą się szybko zapalić.

Zagrożenia związane z energią elektryczną

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Śmiertlene zagrożenie ze strony energii elektrycznej!

W przypadku kontaktu z przewodami lub podzespołami pod napięciem istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo! Aby uniknąć zagrożeń związanych z energią elektryczną, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- W żadnym wypadku nie otwieraj obudowy urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w przypadku dotknięcia połączeń pod

napięciem i zmiany struktury elektrycznej lub mechanicznej. Ponadto mogą również wystąpić usterki funkcjonalne urządzenia.

- Nie używaj tego urządzenia, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, jeśli nie działa ono prawidłowo lub jeśli zostało uszkodzone lub upuszczone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie odłączać ciągnąc za przewód, aby odłączyć urządzenie, użyj wtyczki.

Uruchomienie

Ten rozdział zawiera ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas pierwszego uruchomienia urządzenia. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Podczas uruchamiania urządzenia mogą wystąpić szkody osobowe i majątkowe! Aby uniknąć takich zagrożeń, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Opakowania nie mogą być używane do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Rozpakowanie

Wyjąć urządzenie z kartonu, zdjąć opakowanie, patelnię i pojemnik pomiarowy.

Utylizacja opakowania

Opakowanie zabezpiecza urządzenie przed

uszkodzeniami w transporcie. Materiały z których wykonane są opakowania wybierane są zgodnie z przyjaznymi dla środowiska i recyklingowymi wytycznymi, dzięki czemu można je poddać recyklingowi.

 Powrót opakowania z powrotem do pętli materiałowej oszczędza surowce i zmniejsza ilość nagromadzonych odpadów. Wszelkie materiały, które nie są już potrzebne do zbiórki «Green Dot» należy przekazać do utylizacji.

Proszę zapamiętać

- Jeśli to możliwe, zachowaj oryginalne opakowanie przez okres obowiązywania gwarancji na urządzenie, aby w razie roszczenia gwarancyjnego urządzenie mogło zostać odpowiednio zapakowane.

Lokalizacja urządzenia

Aby zapewnić bezpieczną i bezproblemową pracę urządzenia, miejsce na którym się znajduje musi spełnić następujące warunki wstępne:

- Ustawić urządzenie na stabilnej, płaskiej, równej i żaroodpornej powierzchni o wystarczającej nośności dla urządzenia i jego zawartości.
- Wybierz takie miejsce, aby dzieci nie miały dostępu do gorących powierzchni urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie ani w szafce w zabudowie.
- Nie ustawiaj urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu kuchenki gazowej lub elektrycznej lub piekarnika.
- Urządzenie do prawidłowego działania wymaga odpowiedniego przepływu powietrza. Wokół urządzenia

pozostaw wolną przestrzeń 20 cm.

- Nie zakrywaj żadnych otworów w urządzeniu i nie zatykaj ich.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie niebezpieczeństwa można było łatwo odłączyć przewód zasilający.
- Urządzenie i przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącą powierzchnią. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Instalacja i montaż tego urządzenia w niestandardowych miejscach muszą być wykonywane przez wyspecjalizowane firmy/elektryków, pod warunkiem, że będą zagwarantowane warunki bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Podłączenie elektryczne

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzenia należy przestrzegać poniższych instrukcji podczas podłączenia elektrycznego:

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą się zgadzać, aby urządzenie nie doznało żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości zapytaj wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdko elektryczne musi być chronione wyłącznikiem bezpieczeństwa 16A, oddzielnie od innych odbiorników energii elektrycznej.
- Do podłączenia urządzenia z siecią elektryczną można zastosować przedłużacz o długości 3 metrów (maks.) O przekroju 1,5 mm2. Używanie wielu wtyczek lub grup jest zabronione ze względu na niebezpieczeństwo pożaru, które się z tym wiąże.

- Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie został ułożony pod piekarnikiem lub na gorących lub ostrych powierzchniach.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Eksploatacja przy użyciu gniazdka elektrycznego bez przewodu ochronnego jest zabroniona. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji w domu wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, posiada widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane uszkodzonym przewodem ochronnym lub jego brakiem.

Budowa i działanie

Ten rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, budowy i działania urządzenia.

Wygląd

1. powierzchnia do pieczenia
2. poziomy temperatury
3. kontrolka temperatury led
4. lampka kontrolna
5. podstawa
6. szpatułka do rozprowadzania ciasta naleśnikowego
7. łopatka płaska



Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa z danymi dotyczącymi podłączenia i wydajności znajduje się na spodzie urządzenia.

Obsługa

Ten rozdział zawiera ważne uwagi dotyczące obsługi urządzenia. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

OSTRZEŻENIE

• Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy, aby móc szybko zareagować w przypadku niebezpieczeństwa.

Przed pierwszym użyciem.

Wyczyść powierzchnię do pieczenia wilgotną szmatką.
Przy pierwszym użyciu może pojawić się niewielka ilość dymu. Dlatego podczas pierwszego użycia włącz urządzenie na najwyższy poziom przez 10 minut, a następnie pozwól mu ostygnąć. Po ostygnięciu przetrzyj urządzenie wilgotną szmatką.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Podłącz i ustaw regulator temperatury na żądany poziom (przy pierwszym użyciu zalecamy poziom 6. W zależności od pożądanego stopnia zarumienienia można przełączyć na wyższy lub niższy poziom). Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono, co oznacza, że urządzenie się nagrzewa. Po osiągnięciu temperatury lampka kontrolna zmieni kolor na zielony.

Wyłożyć niewielką ilość ciasta na powierzchnię do pieczenia i równomiernie rozprowadzić za pomocą szpatułki do ciasta naleśnikowego.

Piecz naleśnik, aż ciasto nie będzie już płynne i będzie można z łatwością przesuwać je w przód i tył.

Obróć naleśnika za pomocą płaskiej łopatki i pozwól mu się upiec. Należy upiec go dobrze, ale nie za mocno.

Podnieś naleśnik za pomocą płaskiej łopatki i zdejmij go z powierzchni do pieczenia. Teraz możesz już posmarować naleśnika np. dżemem i zrolować. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka, gdy przygotujesz żądaną ilość naleśników.

Proszę zapamiętać

- Podczas pracy lampka kontrolna będzie przełączać się z zielonego na czerwony. Oznacza to, że urządzenie utrzymuje temperaturę.
- Nie używać urządzenia do gotowania lub rozmrażania mrożonek.
- Use only thawed food .
- Lekko zwilżyć szpatułkę do ciasta naleśnikowego, aby ciasto za bardzo nie przywierało.
- Zmniejszyć temperaturę, jeśli naleśniki są zbyt brązowe.
- W przypadku placuszków – wyłożyć niewielką ilość ciasta na powierzchnię do pieczenia i piec do momentu, aż ciasto będzie można łatwo obrócić. Następnie należy je obrócić i piec do uzyskania odpowiedniego zarumienienia.

Podstawowy przepis

Składniki (na 20 porcji):

250 g mąki, 3 jajka , 500 mleka, szczypta soli.

Wymieszaj wszystkie składniki w misce, aby uzyskać ciasto. Następnie odstawiamy je na 1 godzinę. Im mniejsza lepkość ciasta, tym naleśniki będą cieńsze.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ten rozdział zawiera ważne uwagi dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia. Należy przestrzegać wskazówek, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych czyszczeniem urządzenia
nieprawidłowo i zapewnić bezawaryjną pracę.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa:

- Urządzenie należy czyścić, a resztki jedzenia usuwać regularnie. Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, będzie to miało szkodliwy wpływ na żywotność urządzenia, a także może skutkować niebezpiecznym stanem urządzenia, a także rozwojem grzybów i bakterii.
- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Urządzenie po użyciu jest gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia! Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Jeśli do urządzenia dostanie się wilgo, może to spowodować uszkodzenie elementów elektronicznych.
- Należy upewnić się, że żadna ciecz nie przedostanie się do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne.
- Nie używaj bardzo mocnych lub ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Nie zeskrobuj uporczywego brudu twardymi przedmiotami.

CZYSZCZENIE

Przetrzyj obudowę miękką szmatką.
Usuń resztki ciasta i pozostałości oleju ręcznikiem papierowym i ostrożnie wytrzyj powierzchnię do pieczenia

wilgotną szmatką.
Przed schowaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wyschnięcia.

Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział zawiera ważne uwagi dotyczące obsługi urządzenia. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć zagrożeń i uszkodzeń:

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

⚠ UWAGA

- Tylko wykwalifikowani, przeszkoleni przez producenta elektrycy mogą wykonywać wszelkie naprawy sprzętu elektrycznego.
- Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika i uszkodzenie urządzenia.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.
Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: https://sav.hkoenig.com

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)
• Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpionej podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.
• Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
• Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
• Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
• Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc
Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
• Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

Naprawy (porady praktyczne)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria
Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: https://sav.hkoenig.com
Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO
UWAGA:
Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.



Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Geral

Leia as informações contidas neste documento para se familiarizar rapidamente com o seu aparelho e tirar partido de todas as suas funções.
A sua máquina de fazer crepes KREP29 irá servir-lhe durante muitos anos se a manusear e cuidar dela corretamente.
Desejamos-lhe muito prazer na sua utilização!

Informações sobre este manual

Este manual de instruções é parte integrante da máquina de fazer crepes KREP29 (doravante designada por aparelho) e fornece-lhe informações importantes para a primeira colocação em funcionamento, segurança, utilização prevista e conservação do aparelho.
O Manual de Instruções deve estar sempre disponível no aparelho. Este manual de instruções deve ser lido e aplicado por todas as pessoas encarregadas de trabalhar com o aparelho:

- Colocação em funcionamento
- Funcionamento
- Resolução de problemas e/ou
- Limpeza

Guarde o manual de instruções num local seguro e entregue-o ao proprietário seguinte juntamente com o aparelho.

Avisos de advertência

Os seguintes avisos de advertência são utilizados no manual de instruções aqui em causa.

PERIGO

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, pode provocar a morte ou ferimentos graves.

- Respeitar as instruções deste aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves.

AVISO

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, pode provocar ferimentos graves.

- Respeite as instruções deste aviso para evitar ferimentos pessoais.

Atenção

Um aviso deste tipo indica informações adicionais que simplificam o manuseamento da máquina.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e avisos relativos à instalação, operação e manutenção estão completamente actualizados no momento da impressão e são compilados de acordo com o nosso melhor conhecimento e convicção, tendo em consideração a nossa experiência passada e os resultados obtidos.

As informações fornecidas, as ilustrações ou as descrições contidas neste manual não podem ser objeto de qualquer reivindicação. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes do seguinte:

- Não observância do manual

- Utilizações para fins não previstos
- Reparações incorrectas
- Alterações técnicas, modificações do dispositivo
- Utilização de peças sobresselentes não autorizadas As modificações do aparelho não são recomendadas e não estão cobertas pela garantia.

Todas as traduções são efectuadas com o melhor dos nossos conhecimentos. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de tradução, mesmo que a tradução tenha sido efectuada por nós ou sob as nossas instruções.

O texto original em alemão mantém-se unicamente encadernado.

Segurança

Este capítulo fornece-lhe avisos de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.
O aparelho está em conformidade com as normas de segurança exigidas. A utilização incorrecta pode provocar danos pessoais ou materiais.

Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado em casa, em espaços fechados, para:
Cozedura de crepes e mini panquecas
As utilizações para um fim diferente ou para um fim que exceda esta descrição são consideradas incompatíveis com a utilização prevista ou designada.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir perigos do dispositivo se este for utilizado para uma utilização não intencional e/ou para um tipo de utilização diferente.

- Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.
- Respeitar os métodos de procedimento descritos no presente manual de instruções.

Estão excluídas todas as reivindicações de qualquer tipo devido a danos resultantes de utilizações não intencionais. O risco é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Informações gerais de segurança

Atenção

Respeitar as seguintes indicações gerais de segurança no que respeita ao manuseamento seguro do aparelho.

- Ler todas estas instruções antes de utilizar o aparelho.
- Examine o aparelho para verificar se existem danos externos visíveis antes de o utilizar. Nunca coloque um
- colocação em funcionamento do aparelho danificado .
- As reparações necessárias só podem ser efectuadas por electricistas qualificados e formados pelo fabricante. As reparações incorretamente efectuadas podem causar perigos consideráveis para o utilizador.
- Apenas os serviços de apoio ao cliente autorizados pelo fabricante podem efetuar reparações no aparelho durante o período de garantia, caso contrário, os direitos de garantia serão anulados em caso de danos posteriores.
- Os componentes defeituosos devem ser sempre substituídos por peças de substituição originais. Só estas peças garantem o cumprimento dos requisitos de segurança.

-Não utilize este aparelho se tiver um cabo ou uma ficha danificados, se não estiver a funcionar corretamente ou se tiver sido danificado ou deixado cair. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e que compreendam perfeitamente os perigos potenciais.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

-O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

- Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar.

- Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante, caso contrário o aparelho pode ser

- danificado.

- Não mergulhar em água, máquina de lavar louça ou quaisquer outros líquidos.

- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas.

- Não deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

- Desligar a ficha da tomada após a utilização.

- Não cortar os alimentos no Danger devido a uma utilização não intencional!

Podem surgir perigos do dispositivo se este for utilizado para uma utilização não intencional e/ou para um tipo de utilização diferente.

- Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.
- Respeitar os métodos de procedimento descritos no presente manual de instruções.

Estão excluídas todas as reivindicações de qualquer tipo devido a danos resultantes de utilizações não intencionais. O risco é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

dispositivo.

- Utilizar exclusivamente talheres de plástico ou de madeira resistentes ao calor para não danificar o aparelho.
- Não utilize utensílios de metal, pois podem riscar ou danificar o revestimento antiaderente do aparelho.
- Não deslocar o aparelho durante o funcionamento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de pelo menos
8 anos de idade, desde que sejam supervisionados e receberam instruções sobre a utilização do
aparelho de forma segura e estão plenamente conscientes dos perigos
envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, exceto se tiverem pelo menos 8 anos de idade
e são supervisionados por um adulto.
- Manter o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de

ao alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- O seu aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Não se destina a ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:
- nas zonas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em albergues agrícolas,
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- em ambientes do tipo "bed and breakfast".

Fontes de perigo
Perigo de queimaduras

AVISO
Os alimentos preparados com o aparelho, o aparelho e as superfícies do aparelho podem ficar muito quentes. Respeite os seguintes avisos de segurança para não se queimar ou escaldar a si ou a outros
- As superfícies exteriores do aparelho e o aparelho podem ficar muito quentes.
- A temperatura da superfície acessível pode ficar muito quente quando o aparelho está a funcionar.
- Não tocar nas superfícies quentes do aparelho, utilizar protectores de panelas. O aparelho está muito quente após o
- fim do processo de cozedura.
- Ter cuidado ! ao manusear alimentos quentes.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar.

Perigo de incêndio

AVISO

Existe um risco de incêndio se o aparelho for utilizado incorretamente.

Respeitar as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de incêndio:

- Durante o funcionamento, retirar todos os objectos inflamáveis das proximidades do aparelho.
- Durante o funcionamento, manter distância de paredes e materiais inflamáveis, por exemplo, cortinas.
- Nunca cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar o sobreaquecimento.
- Evitar o sobreaquecimento de óleos e gorduras durante períodos prolongados. Os óleos e gorduras sobreaquecidos podem incendiar-se rapidamente.

Perigos devidos à energia eléctrica

PERIGO

Perigo de morte devido à energia eléctrica!

Existe perigo de morte em caso de contacto com fios ou subconjuntos sob tensão ! Respeitar as seguintes indicações de segurança para evitar perigos devidos à corrente eléctrica:

- Não abrir, em caso algum, a caixa do aparelho. Existe o perigo de um choque elétrico em caso de contacto com ligações sob tensão e de alteração da estrutura eléctrica ou mecânica. Para além disso, podem também ocorrer falhas de funcionamento do aparelho.
- Não utilize este aparelho se tiver um cabo ou uma ficha danificados, se não estiver a funcionar corretamente ou

se tiver sido danificado ou deixado cair. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar riscos.

- Não desligar a ficha da tomada puxando o cabo pela ficha.

Colocação em funcionamento

Este capítulo fornece-lhe indicações de segurança importantes durante a primeira colocação em funcionamento do aparelho. Respeite as seguintes indicações para evitar perigos e danos :

Informações de segurança

AVISO

Durante a colocação em funcionamento do aparelho podem ocorrer danos pessoais e materiais! Para evitar estes perigos, respeitar as seguintes indicações de segurança:

- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para jogar. Existe o perigo de asfixia.

Desembalagem

Retirar o aparelho da caixa de cartão, retirar o material de embalagem, a pá e o recipiente de medição.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são seleccionados de acordo com pontos de vista

compatíveis com o ambiente e relacionados com a reciclagem e podem, portanto, ser reciclados.


A reintrodução das embalagens no circuito dos materiais permite poupar matérias-primas e reduzir a quantidade de resíduos acumulados. Entregar os materiais de embalagem que já não são necessários nos pontos de recolha de reciclagem "Ponto Verde" para eliminação.

Atenção

-Se possível, conservar a embalagem original do aparelho durante todo o período de garantia do aparelho, para que este possa ser reembalado corretamente em caso de reclamação da garantia.

Requisitos do local de instalação

Para garantir o funcionamento seguro e sem problemas do aparelho, o local de instalação deve preencher os seguintes pré-requisitos:

- Colocar o aparelho sobre uma superfície firme, plana, nivelada e resistente ao calor, com capacidade de carga suficiente para o aparelho e o seu conteúdo.
- Escolha o local de instalação de forma a que as crianças não consigam alcançar as superfícies quentes do aparelho.
- O aparelho não se destina a ser instalado numa parede ou num armário embutido.
- Não instalar o aparelho num ambiente quente, molhado ou extremamente húmido ou perto de material inflamável.
- Não coloque o aparelho perto de um fogão a gás ou elétrico ou de um forno.

- O aparelho necessita de um fluxo de ar suficiente para funcionar corretamente. Deixar um espaço livre de 20 cm à volta do aparelho.
- Não tapar as aberturas do aparelho e não as bloquear.
- A tomada eléctrica deve ser facilmente acessível para que o cabo de alimentação possa ser facilmente desligado em caso de emergência.
- O aparelho e o cabo de alimentação não devem entrar em contacto com a superfície quente. O aparelho pode ficar danificado.
- A instalação e a montagem deste aparelho em locais de instalação não estacionários devem ser efectuadas por empresas/ electricistas especializados, desde que

garantir os pré-requisitos para a utilização segura deste aparelho.

Ligação eléctrica

Para garantir um funcionamento seguro e sem problemas do aparelho, devem ser seguidas as seguintes instruções devem ser respeitadas para a ligação eléctrica:

-Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) indicados na placa de características com os da sua rede eléctrica. Estes dados devem estar de acordo, para que não ocorram danos no aparelho. Em caso de dúvida, consulte o seu eletricista qualificado.

-A tomada eléctrica deve ser protegida por um interrutor de segurança de 16A, separado de outros consumidores de eletricidade.

-A ligação entre o aparelho e a rede eléctrica pode ser feita com um cabo de extensão de 3 metros de comprimento (máx.) com uma secção transversal de 1,5 mm2. É proibida a utilização de fichas múltiplas ou de grupos de fichas devido ao perigo de incêndio que isso implica.

-Verificar se o cabo de alimentação não está danificado e se não foi instalado debaixo do forno ou sobre superfícies quentes ou afiadas.

-A segurança eléctrica do aparelho só é garantida se o aparelho estiver ligado a um sistema de condutores de proteção corretamente instalado. São proibidas operações que utilizem uma tomada eléctrica sem condutor de proteção. Em caso de dúvida, mandar verificar a instalação doméstica por um eletricista qualificado.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais evidentes de danos ou se tiver fugas.

- O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por uma falta
ou condutor de proteção danificado.

Design e função

Este capítulo fornece-lhe avisos de segurança importantes sobre a conceção e o funcionamento do
dispositivo.

Visão geral

1. superfície de cozedura
2. níveis de temperatura
3. Leitor de controlo da temperatura
4. lâmpada de controlo
5. base
6. Espalhador de massa para crepes
7. virador plano



Placa de identificação
A placa de características com os dados de ligação e de desempenho encontra-se na parte inferior do aparelho.

Funcionamento e manuseamento
Este capítulo fornece-lhe indicações importantes relativas ao funcionamento do aparelho. Respeite as seguintes indicações para evitar perigos e danos.

AVISO
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento para poder reagir rapidamente em caso de perigo.

Antes da primeira utilização
Limpar a superfície de cozedura com um pano húmido.

Na primeira utilização, pode produzir-se um pouco de fumo. Por isso, utilize o aparelho sem alimentos no nível mais alto durante 10 minutos e deixe-o arrefecer depois disso. Depois de arrefecer, limpe o aparelho com um pano húmido.

Utilização
Ligue a ficha e rode o regulador de temperatura para o nível pretendido (para a primeira utilização, recomendamos o nível 6. Dependendo do grau de dourado desejado, pode mudar para um nível superior ou inferior).
A luz de controlo fica vermelha e o aparelho está a aquecer. Quando a temperatura é atingida, a luz de controlo fica verde.
Colocar uma pequena quantidade de massa na superfície de cozedura e espalhar com o espalhador de massa para crepes num movimento rotativo uniforme.
Cozer o crepe até que a superfície deixe de estar líquida e até que o crepe possa ser movido facilmente para a frente e para trás.
Vire o crepe com a espátula e deixe cozer. O crepe deve estar bem cozido, mas não demasiado castanho. Levante o crepe com a espátula e retire-o da superfície de cozedura.
Agora pode barrar o crepe, por exemplo, com compota e enrolá-lo. Puxe a ficha quando tiver terminado a quantidade desejada de crepes .

Atenção
-Durante o funcionamento, a luz de controlo alterna entre verde e vermelho. Isto indica que o aparelho mantém a temperatura .
- Não utilizar o aparelho para cozinhar ou descongelar alimentos congelados .
- Utilizar apenas alimentos descongelados .
- Humedecer um pouco a espátula de massa de crepes para que a massa não se pegue tão facilmente.
- Reduzir a temperatura se os crepes estiverem demasiado castanhos .
- Para os mini-bolos, colocar uma pequena quantidade de massa na superfície de cozedura e cozer até que o bolo se possa soltar facilmente. Depois, pode virar os mini-bolos e cozê-los até ficarem com a cor dourada desejada.

Receita básica
Ingredientes (para 20 porções):

250 g de farinha, 3 ovos, 500 ml de leite, 1 pitada de sal.

Misturar todos os ingredientes numa tigela para formar a massa. Deixar a massa em infusão durante 1 hora. Quanto mais baixa for a viscosidade da massa, mais finos serão os crepes.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Este capítulo fornece-lhe indicações importantes sobre a limpeza e a manutenção do aparelho. Respeite as indicações para evitar danos causados pela limpeza do aparelho
incorretamente e para garantir um funcionamento sem problemas.

Informações de segurança

ATENÇÃO

Antes de iniciar a limpeza do aparelho, é favor observar as seguintes indicações de segurança:

- O aparelho deve ser limpo e os resíduos de alimentos devem ser removidos em intervalos regulares. Se o aparelho não for mantido limpo, a vida útil do aparelho é afetada e pode surgir um estado perigoso no aparelho, bem como o desenvolvimento de fungos e bactérias.
- Desligue a ficha da tomada de parede antes de efetuar a limpeza.
- O aparelho está quente após a sua utilização. Existe o perigo de queimaduras! Aguarde que o aparelho arrefeça.
- Se a humidade penetrar no aparelho, pode danificar os componentes electrónicos.
- Certifique-se de que nenhum líquido entra no interior do aparelho através das ranhuras de ventilação.
- Não utilizar quaisquer agentes de limpeza ou solventes agressivos ou abrasivos.
- Não raspar a sujidade persistente com objectos duros.

LIMPEZA

Limpar a caixa com um pano macio.

Retire a massa e os resíduos de óleo com uma toalha de papel e limpe cuidadosamente a superfície de cozedura com um pano húmido.

Deixar secar o aparelho antes de o guardar.

Resolução de problemas

Este capítulo fornece-lhe indicações importantes relativas ao funcionamento do aparelho. Respeite as seguintes indicações para evitar perigos e danos :

Avisos de segurança

⚠ ATENÇÃO

-Só os electricistas qualificados, que tenham recebido formação do fabricante, podem efetuar quaisquer reparações no equipamento elétrico.

-As reparações mal efectuadas podem causar perigos consideráveis para o utilizador e danos no aparelho.

GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)
Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vicios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG
A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.
O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)
• Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
• Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)
A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.
• Desgaste normal resultante da utilização do produto.
• Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
• Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
• Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
• Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
• Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
• Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.

• Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
• Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
• Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excecionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste
Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência
Para qualquer assistência, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
• Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)
• Guarde o seu comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios
As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com
Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE
ATENÇÃO:
Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05





V12– 04/2026